

Rueil **INFOS**

Le magazine municipal d'information de Rueil-Malmaison

n°339 - septembre 2016

LE MEILLEUR DANS L'ASSIETTE



15 Une appli
pour
l'emploi

30 La rentrée
culturelle

44 Nos sportifs
aux J.O.

www.mairie-rueilmalmaison.fr


VILLE DE
Rueil
MALMAISON


VILLE
IMPIERIALE

LE MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATIONS DE RUEIL-MALMAISON - Hôtel de Ville: 13 bd Foch, 92501 Rueil-Malmaison Cedex - Tél.: 01 47 32 65 65
 • Directeur de la publication: Patrick Ollier
 • Codirecteur de la publication: Jean Christian Larrain
 • Rédactrice en chef: A.-M. Conté
 • Secrétariat de rédaction: Y. Simon
 • Rédaction: M. Archimbaud, A.-M. Conté, M. Huby, Y. Simon
 • Responsable secteur photo-vidéo: C. Mitchell
 • Photos: P. Martinez, C. Soresto
 • Conception, réalisation: dps&co
 • Imprimerie: Groupe Morault
 • Régie publicitaire: C.M.P.: Les Espaces multi-services, 56 boulevard de Courcerin, Croissy-Beaubourg, 77435 Marne-la-Vallée Cedex 2 - Tél: 01 64 62 26 00 - Fax: 01 64 62 28 49 - Dépôt légal: 3^e trimestre 2016. Imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement par une usine ISO 14001. Photo de couverture: ©CS

MA VILLE

- 04** MÉTROPOLE
- 05** L'ÉDITO
- 06** CAHIER DE VACANCES
- 10** ALBUM
- 12** TRAVAUX
Pas de vacances pour les travaux
- 15** COMMUNICATION
Mode d'emploi
- 17** ÉCONOMIE
L'art de la pause déjeuner
- 19** FINANCES
La feuille d'impôts locaux à la loupe
- 20** PRÉVENTION
Terrain d'entente
- 23** SÉCURITÉ
La vidéoverbalisation en route...
- 25** CONSEIL MUNICIPAL
Éducation et culture
- 27** TRIBUNES DES GROUPES N'APPARTENANT PAS À LA MAJORITÉ

MA VIE À RUEIL

- 28** ÉDUCATION
Révolution dans l'assiette !
- 30** CULTURE
- La rentrée culturelle
- Égyptologues en herbe
- 34** ÉVÉNEMENTS
- La chatterie du salon Nature & Jardins !
- La folie des timbres
- 36** CITOYENNETÉ
- Des conseils de village actifs
- J'aime ma ville, je la respecte !
- 38** EN BREF
- 44** SPORT
- Du Boxing Club de Rueil aux Jeux olympiques de Rio
- Et pendant ce temps-là, en France...
- 49** PAGE JEUNES
- 51** GENS D'ICI
- 52** CARNET





...d'améliorer la vie de ses 7,15M d'habitants

de soutenir et d'harmoniser le développement des territoires

de faire rayonner son territoire à l'international

de développer un modèle urbain social et économique durable

Un système de coopération inédit

Au 1^{er} janvier 2016, un système inédit d'intercommunalité à 2 niveaux (métropole EPCI / territoires EPT), est mis en place. Cette innovation institutionnelle permet de traiter les sujets de manière pertinente à un niveau stratégique pour la métropole, pragmatique et opérationnel pour les territoires et les communes.

Entre 2016 et 2018, la métropole sera dotée progressivement de **4 compétences obligatoires** stratégiques et définira « l'intérêt métropolitain » pour clarifier les niveaux de compétence. Elle s'attache, dans un esprit réaliste et respectueux des identités locales, à élaborer une vision et un projet métropolitain répondant aux enjeux d'attractivité et de solidarité.

Elle s'est dotée d'une **gouvernance équilibrée et partagée** représentative de toutes les sensibilités politiques et de tous les territoires.

La métropole s'affirme et s'engage

En à peine 7 mois, la Métropole s'affirme comme un **acteur institutionnel de premier plan** et s'engage dans de **multiples projets** pour se construire et construire, par l'innovation et la solidarité, l'avenir de ses 7 millions d'habitants. Aujourd'hui connue et reconnue par l'ensemble de ses partenaires, elle s'ancre progressivement dans la réalité des communes et des territoires et se nourrit de leur diversité.

D'autres chantiers sont à venir : de nouvelles compétences à intégrer, l'intérêt métropolitain à définir, des relations de coopérations à enrichir, un équilibre financier à conforter... C'est la feuille de route pour les semaines et les mois à venir afin de boucler avec succès sa première année d'existence et installer durablement la Métropole du Grand Paris.

LES 4 COMPÉTENCES



POLITIQUE LOCALE DE L'HABITAT



DÉVELOPPEMENT ET AMÉNAGEMENT ÉCONOMIQUE, SOCIAL ET CULTUREL



AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE MÉTROPOLITAIN



PROTECTION ET MISE EN VALEUR DE L'ENVIRONNEMENT ET POLITIQUE DU CADRE DE VIE

FAITS & CHIFFRES

- 11 territoires + Paris = 131 communes
- 7,15 M d'habitants en 2014 dont 1,6M de jeunes de moins de 20 ans
- 814 km² = 7 fois la superficie de Paris
- 46,8 M de visiteurs / an : 1^{ère} destination au monde
- 4,1 M d'emplois : 1^{er} pôle d'emploi d'Europe
- 75 % du PIB régional
- 23 % du PIB national
- 7 sur 10 créations d'entreprises en Île-de-France se font dans la métropole
- 38 M de m² de surface soit le 1^{er} parc d'Europe de bureaux
- Une économie créative de 450 000 emplois, moteur de l'attractivité internationale
- 209 élus
- 1 conseil de développement représentant la société civile, pour proposer une approche spécifique et prospective des réalités et des enjeux

A quoi la métropole utilise-t-elle son budget ?

Le budget 2016 de la Métropole du Grand Paris, voté le 1^{er} avril dernier, représente près de 3,4 milliards d'euros de flux financiers dont la majeure partie correspond aux montants reversés aux communes en vertu du principe de neutralité financière de l'intercommunalité.

Une fois ces flux versés, la **Métropole dispose de 75 millions d'euros pour son action**. Elle a fait le choix de consacrer cette somme, par l'intermédiaire du Fonds d'Investissement Métropolitain, **au soutien à l'investissement des communes et des territoires**, considérant que c'est par l'investissement et le développement que seront corrigés durablement les déséquilibres territoriaux.

Par son co-financement, la Métropole permettra la réalisation de projets innovants et accélérateurs de développement dans le cadre de ses **2 priorités** :

Le développement durable : lutte contre les nuisances sonores et la pollution atmosphérique, développement des moyens de circulation alternatifs à l'automobile, rénovation écologique de bâtiments, désenclavement des quartiers, prévention des inondations et gestion des milieux aquatiques...

Le développement économique : création, maintien et développement d'activités productives, logistiques et artisanales respectueuses de l'environnement, créatrices d'emploi et de dynamiques, aide au remplacement des véhicules utilitaires polluants...

Ainsi La Métropole du Grand Paris verse une première subvention de 250 000 euros pour boucler le financement de la vanne anti-crue Joinville / Saint-Maur-des-Fossés. **D'autres suivront !**

REPARTITION DU BUDGET DE LA METROPOLE DU GRAND PARIS (au 1^{er} juillet 2016 en attente du vote de la DM 1)



INVESTISSEMENT



Fonds d'Investissement Métropolitain

FONCTIONNEMENT



Frais de fonctionnement : salaires, loyers, études et prestations, ...



Etude « Inventons la Métropole du Grand Paris »

Vous souhaitez en savoir plus ?



Ne manquez pas les dernières manifestations de plein air, à l'instar du Marché des peintres et des sculpteurs, le 2 octobre, au centre-ville.

Notre ville, notre bien commun

C'est avec plaisir que je vous retrouve en ce début septembre, après la pause estivale qui, je l'espère, aura été reposante et agréable pour chacune et chacun d'entre vous.

Avant les vacances, nous avons partagé, comme d'habitude, de beaux moments de convivialité : les kermesses dans les écoles, les fêtes dans les quartiers et dans les résidences, sans oublier le feu d'artifice de la Fête nationale. C'était le 13 juillet (c'est la règle en banlieue parisienne), et nous étions 11 000 au parc de Bois-Préau à profiter de ce spectacle, sans imaginer la barbarie qui allait s'abattre sur Nice le lendemain...

Cependant, après la tristesse, la vie doit reprendre le dessus. Cet été, nous avons pu suivre les belles performances des sportifs français aux J.O. de Rio. Parmi ceux-ci, trois Rueillois : le boxeur Hassan Amzile, le rugbyman Julien Candelon et l'escrimeur Victor Sintès. Pendant toute la période des Jeux, leurs portraits ont été affichés sur la façade de l'hôtel de ville. Malheureusement, aucun n'a décroché de médaille, mais nous les félicitons néanmoins car, comme le dit la célèbre citation, « l'important est de participer » !

En rentrant de vos vacances, vous aurez certainement remarqué les chantiers en cours. En effet, la Ville profite de l'été pour effectuer des travaux d'entretien sur la voirie, dans les écoles et les autres équipements municipaux. Cette année encore, malgré les restrictions financières, nous avons œuvré pour continuer d'améliorer votre cadre de vie et vous assurer des services de qualité. Ainsi, par exemple, la réfection de chaussées a coûté plus de 2 600 000 euros, les travaux à l'école Alphonse-Daudet, près de 500 000 euros et l'opération d'étanchéité de la crèche des Trianons, 70 000 euros !

Notre ville est notre bien commun. Un bien qu'il faut protéger. C'est notre responsabilité de dirigeants, mais c'est aussi votre responsabilité de citoyens. Afin d'inciter la population à participer à des actions en ce sens, nous avons décidé de lancer plusieurs opérations thématiques, regroupées sous le label « J'aime Rueil, je ... ». Les premiers rendez-vous auront lieu le 24 septembre, avec une

opération de nettoyage de la forêt, et le 1^{er} octobre, avec une distribution d'ampoules Led à la résidence De-Lattre-de-Tassigny (lire page 37). Et ce n'est qu'un début. À l'avenir, d'autres initiatives seront mises en place. Je suis persuadé que vous y participerez en nombre, car je sais que vous, comme moi, tenez à ce que Rueil continue de bénéficier de sa réputation de « ville où il fait bon vivre » !

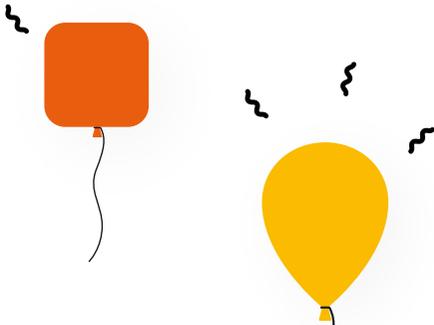
Septembre est aussi un mois riche en rendez-vous culturels. En plus des Journées du patrimoine (les 17 et 18 septembre) consacrées cette année au thème « Patrimoine et citoyenneté », nous inaugurerons, le 19 septembre, la Maison des arts et de l'image. Il s'agit, comme nous vous l'avons déjà annoncé, d'une transformation de l'ancienne école d'arts en lieu plus ouvert et convivial. Ne manquez pas non plus l'exposition de tableaux de la donation Benn à l'Atelier Grogard (du 16 septembre au 24 octobre), le festival Rueil Gospel Émotion (du 22 au 24 septembre) et les journées portes ouvertes des ateliers d'artistes (les 8 et 9 octobre).

Enfin, vous pourrez profiter des dernières manifestations de plein air, notamment le Forum des associations (le 11 septembre, au parc des sports et de loisirs Michel-Ricard), le salon Nature & Jardins (les 17 et 18 septembre sur l'esplanade Belle-Rive, en face de la piscine des Closeaux), le Marché des peintres et des sculpteurs (le 2 octobre, au centre-ville) et la Fête des vendanges (du 7 au 9 octobre à Buzenval).

Dans l'attente de vous rencontrer lors de ces nombreuses occasions, je vous souhaite une très bonne rentrée !

Bien cordialement à vous

Patrick Ollier
Ancien ministre
Député-maire de Rueil-Malmaison



Retour sur les...

Fêtes des



>> LES BONS-RAISINS ÉLÉMENTAIRE



>> LES BONS-RAISINS MATERNELLE



>> LES MARTINETS



>> JULES-FERRY



>> CHARLES-PÉGUY



>> JEAN-JAURÈS



>> JEAN-MOULIN



>> CLAUDE-MONET

Rueil Infos 339 / septembre 2016

écoles

CAHIER DE VACANCES

Pêche à la ligne, chamboule-tout et quiches maison... Avant les vacances, de nombreux parents ont participé aux traditionnelles fêtes de fin d'année dans les écoles de leurs enfants. Avant de reprendre le chemin de l'école, jetons un dernier regard sur ces grands moments de convivialité qui sont aussi l'occasion, pour le maire et ses adjoints, de se rendre dans les 25 établissements* de la ville à la rencontre des élèves, des enseignants et des parents. Ils ont particulièrement remercié ces derniers de leur mobilisation bénévole en faveur des enfants.

* En raison des risques d'attentats, certains établissements ont décidé d'annuler leurs fêtes de fin d'année scolaire.

Photos: © C.S. et P.M.



Retour sur *Toutes les fêtes*

Malgré une météo pas toujours favorable en juin et juillet, les Rueillois se sont fait un plaisir de participer, comme tous les ans, aux événements festifs organisés dans tous les quartiers de la ville. Retour en images sur ces moments de convivialité.

Photos: ©C.S. et P.M.



13
juillet

Le feu d'artifice de la Fête nationale

Près de 10000 Rueillois ont assisté au traditionnel feu d'artifice de la Fête nationale, le 13 juillet au soir.



18
juin

Commerces en fête

Encore un succès pour cette grande braderie qui a attiré quelque 20 000 personnes. Lors de cette édition, les visiteurs ont eu l'opportunité de profiter d'une promenade dans le « Rueil historique », le thème choisi par les organisateurs, le service du Commerce et de l'Artisanat et l'association Rueil commerces plus.

La Fête de la musique

Malgré la pluie, les Rueillois ont profité de l'événement. Comme toujours, en plus des scènes proposées par la municipalité dans toute la ville (à médiathèque, dans les centres culturels, sur les places...)

– même s'il y a eu moins de manifestations que d'habitude pour des raisons d'économie –, plusieurs cafés ont invité des groupes à se produire sur leurs terrasses, tandis que les habitants ont donné libre cours à leurs talents musicaux.

21
juin



Les feux de la Saint-Jean

Organisés par le conseil de village de Buzenval et la République de Buzenval, les feux de la Saint-Jean ont réuni, comme chaque année, des milliers de Rueillois venant de tous les quartiers de la ville.

25
juin

26
juin

26^e Brocante du Lions Club

Voici une manifestation qui allie l'utile à l'agréable ! En effet, la brocante du Lions Club, très appréciée par les chineurs de tous âges, est aussi l'occasion de faire une bonne action, car ses bénéfices (10000 euros cette année) sont consacrés à des œuvres sociales.



1^{er}
juillet

Fête de l'été

Le service Jeunesse a organisé tout un après-midi festif sur le parvis de l'hôtel de ville. Musique, structures gonflables, maquillage ont fait la joie des enfants et adolescents. L'occasion de réunir les jeunes Rueillois avant les grandes vacances.





©P.M.

Les (mini) champions de France de tennis

18 juin

Traditionnellement organisés à Roland-Garros, les championnats de France de tennis des 13-14 ont eu lieu, cette année, à Rueil-Malmaison, au domaine de Vert-Bois (lire Rueil Infos de mai, page 38). Lors des finales, le maire a remercié Jean Gachassin, président de la Fédération française de tennis, et Dominique Agis-Garcin, président de la ligue des Hauts-de-Seine, pour avoir offert à la ville ce grand privilège. Un grand merci également aux dirigeants et aux bénévoles du Rac Tennis pour leur participation active à l'événement.

Amitié franco-allemande

20 juin

À l'occasion d'un séjour linguistique à Rueil, un groupe de collégiens de Bad Soden am Taunus, notre ville jumelle allemande, a été reçu à l'ancienne mairie pour un pot de bienvenue. L'occasion pour la Ville de remercier Huguette Sylvestre, présidente de l'association Euram qui, depuis 36 ans, organise ces échanges scolaires.



©C.S.

JUIN

Au revoir, les professeurs

23 juin

Le traditionnel pot de fin d'année des enseignants s'est déroulé à l'école Alphonse-Daudet, en présence du maire, de son adjoint à l'Éducation, Patrice Cosson, de l'inspecteur de l'Éducation nationale, Jean-Paul Laurent, et des représentants des associations de parents d'élèves. L'occasion de dresser le bilan de l'année scolaire et de remercier les enseignants partant à la retraite pour leur action au service des jeunes Rueillois.



©C.S.



©P.M.

Le Séchoir impérial ouvre ses portes

25 juin

Après dix-huit mois de travaux, le chantier du « Séchoir impérial » touche à sa fin. Implantée rue Trumeau, dans le bâtiment historique d'une ancienne blanchisserie, cette résidence compte 83 studios, d'une superficie de 15 à 20 m², destinés à accueillir de jeunes actifs (apprentis ou étudiants en alternance). Lors de l'inauguration, le maire a souligné l'objectif du projet : concilier la mémoire du lieu, notamment la dernière tour de séchage de Rueil, avec les exigences structurelles contemporaines.

Promenons-nous dans les bois

25 juin

Inaugurée par le maire, en présence de Monique Bouteille, son adjointe à l'Urbanisme, Jean-Pierre Didrit, conseiller municipal délégué, et Jean-Marie Ballenghien, directeur du collège Passy-Buzenval, cette nouvelle promenade permettra aux piétons et



©P.M.

cyclistes de rejoindre la forêt de Saint-Cucufa depuis le centre équestre de Buzenval. Encore une liaison douce du parcours qui, à terme, permettra de relier le mont Valérien aux berges de Seine. Compte tenu de l'histoire de ce lieu, cette promenade sera dénommée, sur proposition de Jean-Pierre Didrit, promenade de la Duchesse-de-Cadore, légatrice du domaine de Buzenval aux œuvres de Saint-Nicolas.



©P.M.

Vive le foot !

13 juillet

Avec huit équipes en compétition, soit 226 joueurs, les tournois de football organisés par la direction de la Prévention et de la Médiation ont connu un franc succès. Un grand bravo à l'équipe de la Fouilleuse qui, pour la deuxième année consécutive, a remporté le trophée du maire.

JUILLET

21 juin

Un chèque contre le Sida

Cette année encore, Alain Bouin, président du comité d'action Sida de Rueil-Malmaison, et Jacques Lechat, son vice-président, ont remis à Dominique Albucher, présidente du réseau Ville hôpital Val-de-Seine, à Emmanuelle Rousseau, sa secrétaire, et au docteur David Zucman, spécialiste en infectiologie à l'hôpital Foch, un chèque de 2000 €. Cette somme est destinée à financer la prise en charge de traitements et l'assistance aux malades.



© Pascal Chottin



D.R.

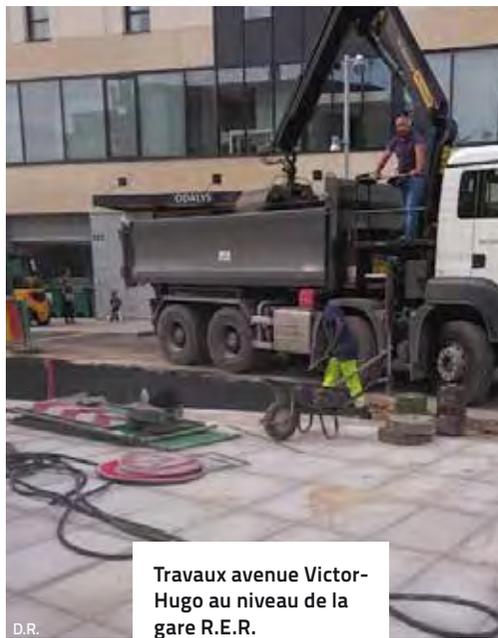
Repas de rue

19 juin

À l'instar des habitants de la rue Félix-Faure (photo), les conseils de village et les résidences ont organisé, pendant tout l'été, des rencontres entre voisins. Bals, repas de rue, pique-niques..., autant d'occasions de faire la fête ensemble, de créer du lien social et d'échanger, de façon informelle, avec le maire et ses adjoints.

Pas de vacances pou

L'été est la période la plus propice pour effectuer des travaux d'entretien ou de rénovation des équipements publics sans trop pénaliser les Rueillois. Cette année, en raison des restrictions financières, le maire a choisi de privilégier les nombreux travaux nécessaires pour rendre les quartiers plus agréables. Tour d'horizon des principales réalisations ▶ Anna-Maria Conté



Travaux avenue Victor-Hugo au niveau de la gare R.E.R.

D.R.



L'Homme-Barque, œuvre du sculpteur Étienne, désormais installée sur la place des Impressionnistes.

D.R.

Pas de répit pour les équipes de la Ville qui, pendant tout l'été, ont œuvré à l'embellissement de Rueil. Si des travaux de voirie sont régulièrement effectués tout au long de l'année, les services essaient d'en planifier la plupart pendant les grandes vacances pour limiter au maximum les perturbations de circulation. Ainsi, la réfection de chaussée et trottoirs prévue au budget 2016 vient, pratiquement, de s'achever. « Environ 2300000 euros ont été nécessaires pour cette opération ! », indique le maire. Une somme importante, compte tenu des restrictions budgétaires auxquelles la commune doit faire face à la suite de la baisse des dotations de l'État. « Nous sommes parfaitement dans les temps et, d'ici la fin de l'année, les derniers aménagements seront terminés », complète Philippe Lagueyrie, directeur du pôle Espace public de la Ville.

Des aménagements nécessaires

Parmi les travaux en cours, il y a ceux de la rue Trumeau, au centre-ville. Après l'achèvement du chantier du « Séchoir impérial », la résidence destinée à accueillir de jeunes actifs, apprentis ou étudiants en alternance dans le bâtiment historique

d'une ancienne blanchisserie, le réaménagement de la rue était indispensable. Quant à Mobipôle, la nouvelle gare routière qui associe tous les modes de transports (R.E.R., voitures, vélos, bus, deux-roues motorisés...), bien qu'opérationnel depuis le mois d'avril, il nécessitait de tout derniers aménagements de voirie. Comme prévu par le planning (lire Rueil Infos de février, page 8), ils se poursuivront jusqu'au 15 septembre. « En effet, si la partie de la rue des Deux-Gares devant l'entrée du Green Office® et du siège de la société Arval avait déjà été aménagée jusqu'à la place Robert-Schuman dès le printemps, il fallait s'occuper de l'autre côté de la rue et de la finalisation des travaux de l'avenue Victor-Hugo », ajoute Philippe Lagueyrie. L'aspect du quartier s'en trouve complètement transformé. Cerise sur le gâteau, l'installation d'une sculpture (et la modification de la fontaine) sur la place des Impressionnistes. Anciennement localisé rue Henri-Sainte-Claire-Deville, L'Homme-Barque du sculpteur Étienne a été offert à la Ville par son propriétaire, B.N.P. Paribas.

Travaux dans les écoles

Comme chaque été, la suspension des activités dans les écoles permet de procéder à leur



r les travaux

entretien. « Toutes opérations confondues, pour 2016, le montant des investissements dans les écoles est de plus de 1 200 000 euros, poursuit le maire. Il faut ajouter à cette somme les 3 millions d'euros pour l'accueil de loisirs des Bons-Raisins, qui sera construit dans le cadre de l'écoquartier de l'Arsenal et dont les travaux ont également démarré cet été » (lire Rueil Infos de l'été, page 15). Les plus gros travaux, d'un montant d'environ 300 000 euros par établissement, ont été effectués dans les groupes scolaires Alphonse-Daudet et George-Sand. « Par ailleurs, des rénovations diverses ont concerné l'ensemble des écoles, notamment le câblage téléphonique et informatique et la sécurisation aux abords des entrées prévue dans le plan Vigipirate », explique Olivier Ramel, directeur du pôle Architecture de la Ville.

Pour l'accueil des plus petits

Quant aux crèches, le montant total des travaux prévus en 2016 est de 340 000 €. « Cet été, nous avons réalisé des travaux à hauteur de 243 000 € », poursuit Olivier Ramel. Parmi les principales opérations, on compte la réfection de l'étanchéité du multi-accueil des Trianons (y compris le bâtiment de logements), le remplacement de la chaudière à la crèche des Coccinelles et le réaménagement des locaux techniques et du personnel au jardin d'enfants Jean-Marie-Toutain.



Travaux dans la rue Trumeau.

D.R.

Atout sport

Profitant du beau temps et de l'absence de fréquentation, des équipements sportifs ont été, eux aussi, rénovés. « Au stade Ladoumègue, le terrain de foot en gazon synthétique est désormais installé. L'aire de saut à la perche a été refaite, ainsi que la piste d'athlétisme, celle de saut en longueur et le sol du gymnase. À présent, nous nous employons à terminer la rénovation totale en gazon synthétique du stade de Buzenval », conclut Philippe Lagueyrie.

Alors, plus d'excuses pour ne pas pratiquer: la rentrée s'annonce « à fond la forme » !

À NOTER que les équipes des Ateliers municipaux n'ont pas non plus chômé cet été. Elles ont effectué 350 interventions dans les établissements scolaires, dans les crèches et dans d'autres bâtiments communaux.



La nouvelle toiture de l'école Alphonse-Daudet.

D.R.



La nouvelle rue de Deux-Gares.

D.R.



Les nouveaux terrains de foot en gazon synthétique au stade Ladoumègue.

D.R.

Mode d'emploi



Jean Christian Larrain, conseiller municipal délégué à la Communication, et David Bousso, adjoint au maire au Développement économique, à l'Emploi et à la Cohésion sociale, artisans du module « emploi » de l'application « Vivre Rueil ».

Conçue comme un outil collaboratif complémentaire de l'offre numérique municipale préexistante (sites et portails Internet, réseaux sociaux), l'application « Vivre Rueil », voulue par le maire, s'est distinguée, dès sa mise en ligne, par son interface fonctionnelle et son option de signalement, permettant à tout inscrit d'alerter directement la mairie en cas d'incident ou de dysfonctionnement observé dans la commune. Dix à quinze faits sont ainsi signalés chaque jour par les Rueillois, favorisant la diligence des interventions (48h pour les urgences). Les abonnés qui le souhaitent reçoivent par ailleurs des notifications (« push ») en cas de communication importante. En cette période de rentrée, « Vivre Rueil » franchit un nouveau cap en intégrant le module « emploi »⁽¹⁾ que nous vous annonçons lors de son inauguration (*lire Rueil Infos de décembre 2015, page 8*).

Une volonté municipale

« Parmi les priorités de son mandat, le maire s'est engagé à encourager l'emploi local, rappelle

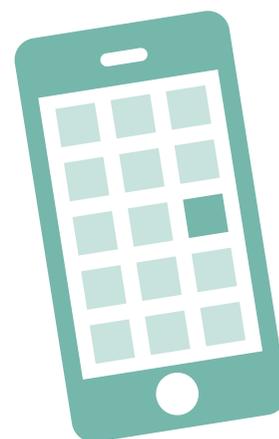
Lancée par la Ville début 2016, l'application « Vivre Rueil » sera dotée, à partir du 12 septembre, d'une nouvelle fonctionnalité dédiée à l'emploi. Un service convivial, efficace et interactif qui s'adresse autant aux Rueillois à la recherche d'un emploi ou d'un stage qu'aux entreprises du territoire. ▶ Yaël Simon

Jean Christian Larrain, conseiller municipal délégué à la Communication. Aussi, David Bousso, adjoint au maire au Développement économique, à l'Emploi et à la Cohésion sociale, et moi-même avons uni nos forces pour proposer un service à même de faciliter l'accès aux offres du territoire, en phase avec les pratiques digitales actuelles, prisées notamment par les jeunes. » Le module né de cette coopération répond à un réel besoin de mise en relation entre employeurs et demandeurs d'emploi. « Celui-ci centralise toutes les offres de C.D.I., de C.D.D., d'alternance et de stage du territoire, dans les sec-

teurs privé, public ou associatif, répertoriées sur les sites spécialisés », détaille David Bousso. Les utilisateurs peuvent effectuer une recherche par mot-clé et paramétrer des alertes personnalisées. Pour la seule ville de Rueil, 1200 offres sont actuellement disponibles, sans compter celles des villes voisines. »

De prochaines extensions

Des services supplémentaires seront déployés d'ici la fin de l'année. « Dans le sillage des dispositifs d'appui R.H. et de parcours métiers proposés par la direction du Développement économique du territoire et la maison de l'emploi Rueil-Suresnes, nous allons donner aux entreprises de Rueil la possibilité de poster gratuitement leurs offres sur notre application », explique David Bousso. Une aubaine pour les P.M.E. et T.P.E. aux moyens financiers plus limités, mais aussi pour les candidats, qui auront ainsi accès à des opportunités exclusives à deux pas de chez eux. Alexandre Saussez, conseiller municipal chargé des Nouvelles Technologies, et Vincent Olivier,



conseiller municipal chargé de l'Emploi, qui ont supervisé le développement de ce module, ont par ailleurs prévu de l'enrichir d'une communauté économie-emploi, vecteur de lien entre la Ville, les chefs d'entreprise, les salariés et les habitants. « Ceci nous permettra de relayer des informations ciblées et de valoriser l'ensemble de nos actions en faveur du développement économique et de l'emploi », se réjouit David Bousso.

Affichant un taux de chômage de 7,6% (inférieur aux moyennes nationale, régionale et départementale), pionnière dans l'accompagnement des évolutions du monde du travail (création récente d'espaces de coworking⁽²⁾, aide à la création d'entreprises et soutien à l'innovation), Rueil-Malmaison, forte de 40000 actifs, démontre à nouveau sa ferme détermination à œuvrer pour l'emploi, l'un des principaux fondements de notre avenir collectif.

(1) Également accessible sur le site Internet de la Ville, mairie-rueilmalmaison.fr
(2) Lire Rueil Infos de décembre 2015, page 13.

L'art de la pause déjeuner

Entre les semaines de travail chargées, les transports, les obligations familiales, il est de plus en plus compliqué de trouver du temps pour se dépenser ou se cultiver. Alors, pourquoi ne pas profiter des offres sportives et culturelles proposées par la Ville à l'heure du déjeuner? ▶ Anna-Maria Conté



D.R.

Le 21 avril, visite guidée de l'exposition « Bernardino Toppi, l'intemporel » à l'Atelier Grogard, en présence de l'artiste.

Pratiquer une activité physique ou culturelle pendant la pause déjeuner, voilà une option qui plaît aux employés ! En effet, dans le public comme dans le privé, la journée de travail se divise en deux parties : l'avant et l'après déjeuner. « Plusieurs statistiques montrent que les salariés apprécient de participer à des activités pendant la pause méridienne, à la condition qu'elles soient rapides et simples à organiser », indique Pascale Gibert, conseillère municipale chargée des Relations avec les entreprises.

Tarifs préférentiels

Musculation, piscine, badminton..., depuis des années, les agents municipaux profitent de tarifs préférentiels dans les équipements municipaux pour faire du sport. Au fil des années, la formule a été étendue aux expositions et autres miniconcerts au conservatoire à rayonnement régional (C.R.R.). « Forte de cette expérience, la Ville a souhaité proposer des offres dédiées aux plus de 47000 chefs d'entreprise et salariés de Rueil, permettant ainsi aux nombreuses associations rueilloises

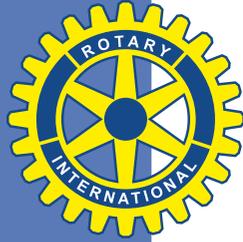
de développer leurs activités », précise David Bousso, adjoint au maire au Développement économique. « Une grande majorité de ces salariés ne résident pas dans notre ville, poursuit Pascale Gibert. Trop souvent, leurs déplacements se limitent au trajet domicile-entreprise sans rien connaître de Rueil-Malmaison et de sa richesse culturelle. »

Visites gratuites

Natation, judo, rugby à cinq, tennis, fitness..., des tarifs spéciaux (de 10 à 15% de réduction) dans les équipements municipaux ont ainsi été mis en place. Côté culture, une visite guidée V.I.P. est organisée gratuitement chaque mois pour les salariés dans des lieux remarquables de la ville ou à l'Atelier Grogard. Des rencontres musicales sont également proposées au C.R.R.

Alors, profitez-en dès la rentrée : inscrivez-vous à l'adresse a.zaidner@pold.fr pour recevoir la newsletter qui vous permettra de préparer votre prochain planning... pause déjeuner !

Lauréats du 4^e prix Rotary du créateur d'entreprise



©P.M.

Le 13 juin, les lauréats du 4^e prix Rotary du créateur d'entreprise, en compagnie du maire et de Loïc Bonete, vice-président du Rotary Club de Rueil-Malmaison.

Le nombre de créations d'entreprise en France ne cesse de progresser : + 6,5% en un an* ! Les Rueillois (mais aussi les habitants des autres villes du Pold, établissement public territorial de la métropole du Grand Paris) y participent amplement.

Afin de récompenser cet esprit d'initiative, le Rotary Club de Rueil-Malmaison, soutenu par la Ville et le Pold, a décerné le 13 juin dernier, pour la quatrième année consécutive, le prix du créateur d'entreprise, en présence du maire, de David Bousso, adjoint au maire au Développement économique, de Jean-Jacques Revel, gouverneur 2015-2016 du district 1660 du Rotary international, de Jacques-André Lesnard, président 2015-2016 du Rotary Club de Rueil-Malmaison, et de Loïc Bonete, son vice-président, à l'origine de l'initiative.

Les six sociétés récompensées (V3EC, Gogomitch, Mybinocle, Vooter, C.T.M.A. et Smartcites) se sont partagé une enveloppe de 11200€. Signe de l'ère digitale, les plateformes électroniques ont été au cœur de cette remise de prix. Rendez-vous l'année prochaine pour la cinquième édition !

* Données de juin 2016, source CVS-C.J.O.

La feuille d'impôts locaux à la loupe



D.R.

Comme précédemment annoncé dans les colonnes de ce magazine (*lire Rueil Infos d'avril, pages 10-13, et de mai, pages 8-9*), les taux d'imposition communaux ont subi, en 2016, une hausse de 3% en moyenne, conformément au plan sur trois ans annoncé par le maire. Notez que Rueil perçoit un produit d'impôts locaux qui se situe dans la moyenne des Villes des Hauts-de-Seine. ▶ Anna-Maria Conté

Entre fin septembre et mi-octobre, nous recevrons l'avis de la taxe foncière (pour les propriétaires) et de la taxe d'habitation. Les avis d'imposition ne sont pas faciles à lire, car ils comportent non seulement les impôts prélevés par la commune, mais aussi par le Département et l'État*.

Une hausse de 3%

Rappelons que, dès 2015, la municipalité avait mis en place un plan d'actions sur trois ans pour faire face aux diminutions drastiques de dotations imposées par l'État. Ce plan prévoyait des augmentations des taux d'imposition de 4% (en moyenne) en 2015, de 3% (en moyenne) en 2016 et de 0% en

2017. Ainsi, lors du conseil municipal de mai, les élus ont voté la revalorisation de 2% du taux de la taxe d'habitation (T.H.) et de la taxe foncière sur le non-bâti (T.F.N.B.) et de 4,5% du taux de la taxe foncière sur le bâti (T.F.B.). «Ceci correspond à une hausse moyenne de 3% des deux taxes pour 2016, comme nous l'avions prévu», indique le maire. L'an prochain, ce sera donc 0%.

Cette progression fixe la T.H. à 25,02% (24,53% en 2015), la T.F.N.B. à 28,38% (27,82% en 2015) et la T.F.B. à 12,86% (12,29% en 2015). «Ces chiffres sont ceux que vous trouverez dans la colonne "commune" de votre feuille d'imposition», poursuit-il. Grâce à cette politique de gestion avisée, la municipalité a pu lisser les effets de

ces augmentations. D'autres Villes, à l'instar de Nantes, Clermont-Ferrand ou Saint-Denis, ont été obligées d'appliquer une hausse de 9 voire 10% cette année.

Des taux dans la moyenne

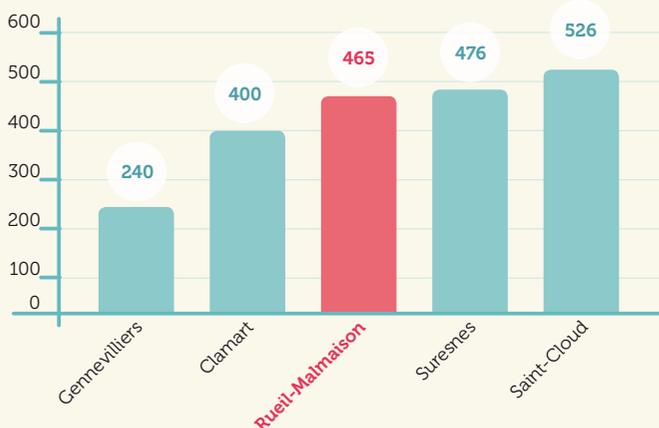
En dépit de ces augmentations, si l'on compare ces chiffres à ceux des autres villes du Bassin parisien, l'on remarque que Rueil perçoit un produit de la T.H. et de la T.F. sur le bâti par habitant qui se situe dans la moyenne. L'analyse se précise en regardant de plus près l'évolution de la fiscalité des Villes de l'ancienne communauté d'agglomération du mont Valérien (C.A.M.V) – Nanterre, Rueil et Suresnes – à partir de sa création, en 2010. Concernant la T.F. sur le

bâti, l'évolution présente une situation assez similaire pour Nanterre et Rueil, qui ont vu leur taux progresser dans des proportions similaires (9 et 10%).

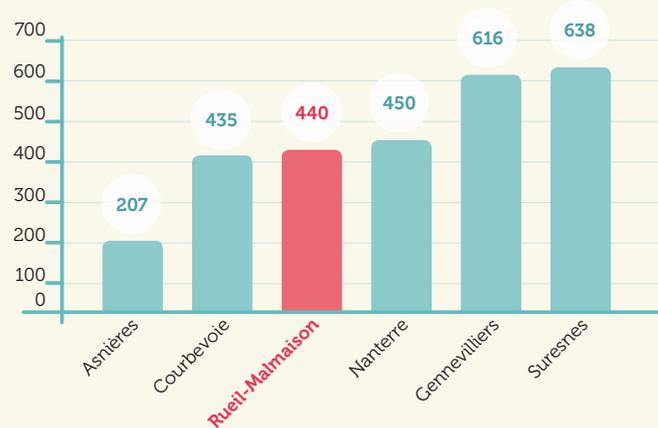
«Je remarque que certaines Villes bénéficient d'une forte augmentation de leurs bases d'imposition, souligne François Le Clec'h, adjoint au maire aux Finances. Pour Suresnes par exemple, cela représente +19% pour le foncier, contre 13% à Rueil. Cette différence s'explique par l'installation plus massive d'entreprises à Suresnes. Rueil devrait à son tour connaître un dynamisme important de ses bases dans les prochaines années grâce à la création de l'écoquartier et à l'achèvement des programmes immobiliers en cours sur notre territoire.»

* Foncier bâti : Ville et Département ; taxe d'habitation : Ville.

Produits taxe d'habitation/habitant (2015)



Produits taxe foncière sur le bâti/habitant (2015)



Ces tableaux démontrent que, contrairement aux affirmations de certains, la pression fiscale à Rueil se situe dans la moyenne des Villes des Hauts-de-Seine.

Terrain d'entente

Au cœur de la stratégie territoriale de sécurité et de prévention de la délinquance (du C.L.S.P.D.) de la Ville, les 35 agents de la direction de la Prévention et de la Médiation œuvrent quotidiennement sur le terrain afin de développer la relation entre les populations et jeunes des quartiers et les institutions municipales. À quoi ressemblent leurs journées ? ▶ Anna-Maria Conté

En fait, la journée type du médiateur n'existe pas ! « *Bien que chacun ait un rôle défini dans l'organisation, chaque agent est polyvalent et participe constamment au travail collectif* », souligne Florentin Manjakavelo, directeur de la Prévention et de la Médiation.

Omniprésents sur le terrain

Ce travail collectif, qui s'exerce principalement au contact des jeunes, implique également un suivi administratif. « *C'est un métier passionnant du fait de la diversité des missions qui le composent : il faut être omniprésent sur le terrain et assurer à la fois la mise en place de diverses actions de prévention et l'instauration d'un dialogue permanent entre les jeunes et les habitants du même quartier et des environs* », poursuit Abdelhalim Latigui, chef du service Régulation sociale. « *Ce sont souvent ces échanges qui permettent de désamorcer les situations délicates* », ajoute Pascal Durand, chargé du suivi des jeunes.

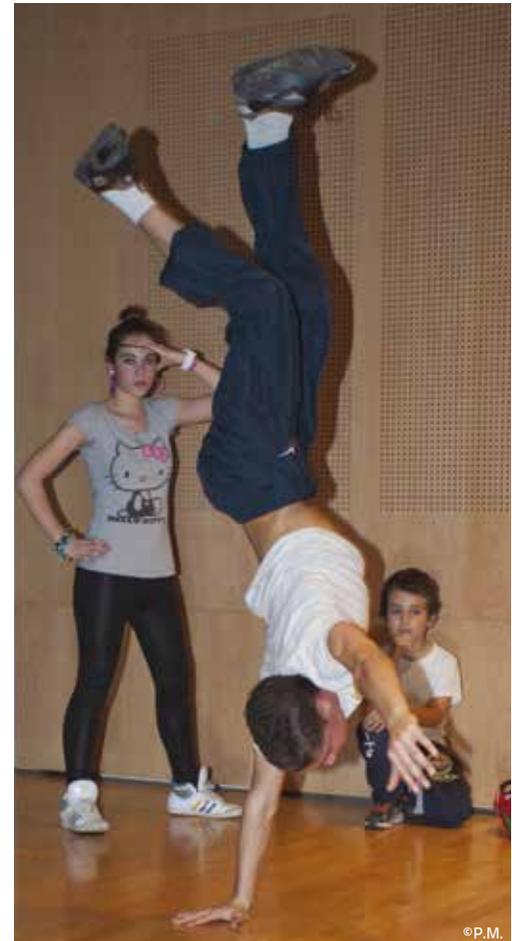
Le sport comme outil

Parmi les actions engagées, les pratiques sportives, notamment la boxe, ont fait leurs

preuves. Sur l'impulsion du maire, la Ville a établi un partenariat avec le Boxing Club de Rueil afin d'ouvrir plusieurs « points boxe » dans les quartiers. « *C'est une discipline qui canalise l'agressivité et enseigne la rigueur et le respect de l'adversaire* », indique leur responsable, Philibert Borges, ancien champion de boxe, lui-même issu du dispositif (*lire aussi interview de Hassan Amzile, page 44*). Fort de cette expérience positive, le service l'a étendu au foot en salle, qui se pratique aujourd'hui aux gymnases République et Mimoun et au stade Jacques-Lenoble. En plus de la boxe et du foot, des stages sont proposés dans les espaces fitness et les agrès artistiques en plein air créés par la Ville et accessibles à tous.

Des activités artistiques

Outre les occupations sportives, d'autres activités éducatives, ludiques, artistiques et vivantes ont été mises en place à travers l'école des arts urbains (musique, danse, chant). « *Chaque médiateur possède une compétence artistique qu'il développe dans des cours de danses et musiques contemporaines ou d'écriture de chansons* », explique Pamela Debidin, chef du service Actions de



©P.M.
Spectacle de l'école des arts urbains.

prévention, en précisant que l'école assure aussi l'enregistrement en studio ou le tournage d'émissions et de clips.

Les ateliers de rue

Toujours dans le cadre de l'accompagnement des jeunes, un dispositif de soutien aux projets personnels existe depuis longtemps. Le principe consiste à regrouper dans des actions d'insertion, plusieurs fois par an, une cinquantaine de jeunes des cités pour effectuer de petits travaux (peinture de halls d'entrée ou de rampes d'accès, traçage de places de parking, etc.) sur des chantiers de rénovation au sein des résidences. En échange d'une dizaine de jours de travail, ces ouvriers occasionnels reçoivent une subvention pour contribuer au financement d'un projet qui leur tient à cœur : permis de conduire, formation au Bafa (brevet d'aptitude aux fonctions d'animateur) ou même billet d'avion pour des vacances. « *Ces ateliers sensibilisent les jeunes au respect de l'espace public, car ils se sentent concernés par leur travail et ils n'ont pas envie qu'il soit saccagé*, souligne leur responsable, Kamel Chalf. *De plus, cette opération a l'avantage de promouvoir l'image des jeunes auprès des habitants et de susciter un dialogue entre eux.* »



©C.S.
Le point boxe des Mazurières.

Les foyers

S'ajoutent à ces initiatives les foyers d'accueil. « Ouverts jusqu'à minuit, ces lieux de convivialité, créés par le maire pour éviter que les jeunes ne se réunissent dans des squats ou dans les halls d'immeuble, leur permettent de trouver une occupation et de passer des moments ensemble », indique Denis Gabriel, adjoint au maire délégué à la Prévention et à la Médiation. Les cinq foyers sont implantés dans plusieurs quartiers de la ville – Clos des terres rouges, Tarâtres, Plaine-Gare (Riber), Géraniums et Bulvis (Jules-Verne) – et encadrés par des animateurs spécialisés.

Repérage et orientation

Ces foyers, de même que les autres dispositifs, servent à repérer ceux qui rencontrent des difficultés sociales. Le but premier des médiateurs est de prévenir les cas difficiles et d'accompagner les jeunes dans leur scolarité ou dans leur insertion (ou réinsertion) professionnelle. En fonction de leurs problèmes (santé, emploi, formation, scolarité, besoin administratif...), ils les orientent vers les institutions appropriées. « À cette fin, un véritable travail de partenariat a été instauré avec les acteurs de la Ville, tels que la mission locale, le centre communal d'action sociale (C.C.A.S.), la maison de l'emploi et les forces vives des quartiers », renchérit Florentin Manjakavelo.

Les ateliers au féminin

Côté adultes, consciente de la difficulté de certaines femmes à trouver un espace d'échange et de convivialité, la direction Prévention-Médiation a réédité un ancien dispositif : les ateliers des mamans, désormais appelés les « ateliers au féminin ». « Ici, les femmes des cités se retrouvent pour des activités de couture, de



En juillet, plus de 50 jeunes ont participé aux ateliers de rue. Ici, une équipe en compagnie des médiateurs et de Denis Gabriel, adjoint au maire délégué à la Prévention.

cuisine, de jardinage, de multimédia, de gymnastique douce et de langue française, indique Rosa Russo, médiatrice et animatrice des ateliers. Nous prévoyons aussi des sorties culturelles, à Rueil ou à Paris. Le but est qu'elles gagnent en autonomie et qu'elles participent davantage à la dynamique du quartier. »

les médiateurs sont en relation avec les bailleurs, via le service Habitat, et les douze conseils de village. « Lors de leurs interventions, ils expliquent le sens de leur travail et les actions en cours en rassurant les conseillers et en encourageant le dialogue », conclut Denis Gabriel.

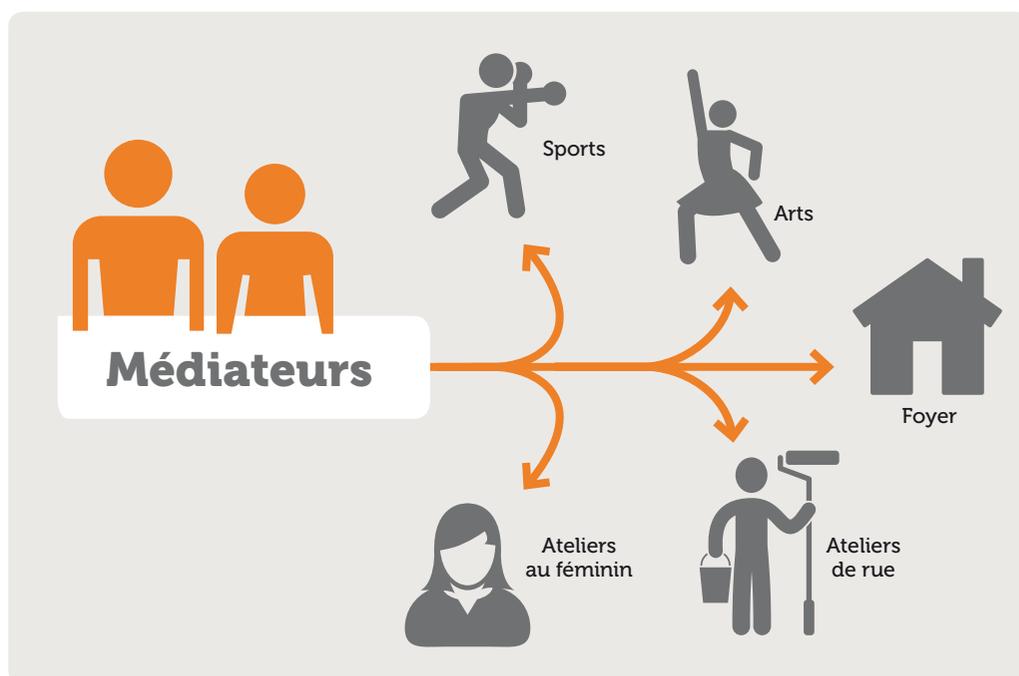
Encourager le dialogue

C'est précisément dans cette optique de participation accrue de ces publics à la vie des quartiers que

Ainsi, la cohésion sociale et la citoyenneté se trouvent renforcées par un meilleur équilibre de vie dans notre ville.



Activité de couture aux ateliers au féminin.



La vidéoverbalisation en route...



En vigueur dans plusieurs villes françaises, la vidéoverbalisation sera expérimentée à Rueil à partir du mois d'octobre. Coup de projecteur sur ce nouvel outil destiné à limiter les infractions routières et les actes d'incivilité. ▶ Anna-Maria Conté

Stationner en double file, utiliser les couloirs de bus, se garer sur un passage piéton..., ces entorses au Code de la route seront bientôt constatées par vidéoverbalisation. Les conducteurs en train de commettre une infraction ne nécessitant pas d'interpellation seront ainsi sanctionnés... en direct.

Lancement de l'expérience

Ce dispositif sera testé sur trois voies de circulation très fréquentées: l'avenue Paul-Doumer, l'avenue de Fouilleuse et la rue d'Estienne-d'Orves, à partir du mois d'octobre et pour une durée de trois mois. La zone de verbalisation sera indiquée par des panneaux signalétiques. «Le processus de verbalisation est le même que pour le procès-verbal électronique (P.V.E.), à ceci près que le vidéo-opérateur prendra une photo, qui sera archivée et produite en cas de réclamation», précise Denis Gabriel, adjoint au maire chargé de la Sécurité.

Respect des règles

«Afin de (ré)éduquer les automobilistes au respect des règles élémentaires du "vivre ensemble" et faire face aux demandes récurrentes des Rueillois se plaignant des stationnements sauvages, notamment devant les parkings privés, nous avons choisi de nous servir de cet outil, dont l'usage est strictement encadré par la législation, indique Roger Frantz, directeur de la Sécurité publique municipale. D'autant plus que sa mise en service ne demandera aucun investissement supplémentaire, car la Ville est déjà équipée de 95 caméras de vidéoprotection.» Les incivilités ou les comportements dangereux seront relevés par les agents en poste au centre de surveillance urbain (situé dans les locaux de la police municipale) et notifiés aux automobilistes par avis de contravention.

«Si l'expérience se révèle concluante, elle sera étendue à d'autres rues», ajoute le maire, en rappelant que le but premier de l'opération est d'inciter les Rueillois à modifier leurs comportements. Au demeurant, une circulation plus fluide et un trafic mieux réglé profiteront à tout le monde !

En juillet, deux nouveaux responsables ont rejoint la Police municipale. Portraits.

Gilles Janel, chef du service de la Police municipale



S'il a grandi à Puteaux, Gilles Janel a beaucoup voyagé avant de prendre, début juillet, ses nouvelles fonctions de chef de service de la Police municipale de Rueil-Malmaison. D'abord officier dans l'Armée de terre, il exerce quelque temps dans le privé, puis devient policier municipal en

2000 et se voit confier, dès 2004, un premier poste de chef de service dans le cadre de la création d'une police intercommunale dans le département des Yvelines. «Ma découverte de cet univers est avant tout le fruit d'une rencontre fructueuse», se souvient-il. Après un détour professionnel par la région d'Annecy, il devient responsable opérationnel de la police municipale de Nantes. De retour dans les Hauts-de-Seine, Gilles Janel se réjouit d'occuper un poste à responsabilité dans notre commune. «Mes multiples expériences m'ont ouvert l'esprit», souligne le nouveau chef de service. Nul doute qu'il saura mettre ses compétences au service de la tranquillité des Rueillois.

Jean-Patrick Germain, responsable de nuit de la police municipale



Originaire de la Réunion, Jean-Patrick Germain s'installe en métropole à l'âge de 15 ans. Deux ans et demi plus tard, il s'engage dans l'armée (infanterie de marine), où il sert sept ans et demi. À l'issue de cette première expérience, il intègre la fonction publique territoriale en 1984. En

1990, il réussit le concours d'agent de police municipale. D'une ville à l'autre, il gravit les échelons jusqu'à diriger trois services, dont une création en Seine-Saint-Denis. Fin connaisseur de la région parisienne et de ses problématiques de sécurité, il vient de prendre les fonctions de responsable de nuit de la police municipale de Rueil, la treizième ville où il exerce. «Mon objectif est de restructurer et de redynamiser l'équipe de nuit, composée de douze personnes, selon les instructions du maire, de l'adjoint au maire à la Sécurité, Denis Gabriel, et du directeur de la Sécurité publique municipale, Roger Frantz», indique-t-il. Un défi que ce policier municipal expérimenté s'est promis de relever avec enthousiasme !

Éducation et culture

Abrégé en raison de la demi-finale de l'Euro 2016 de football France/Allemagne, le conseil municipal du 7 juillet fut néanmoins riche en décisions. Retour sur l'essentiel. ▶ Anna-Maria Conté



Bons-Raisins (*lire Rueil Infos de l'été, page 15*), les élus ont approuvé la conclusion du marché de travaux avec la société Lifteam. Notez également que ce complexe sportif recevra une aide financière de la Caisse des dépôts et consignations (de 54000 euros en ingénierie et de 1 696 000 euros en investissement) dans le cadre de la convention locale «Ville de demain». Le maire a rappelé que la vocation de ce programme était de subventionner des projets innovants et exemplaires. La candidature avait été déposée par la communauté d'agglomération du mont Valérien (C.A.M.V.) en septembre 2015. Elle s'appuyait sur plusieurs projets portés par la C.A.M.V., les Villes de Nanterre, de Rueil-Malmaison et de Suresnes et l'université Paris Ouest Nanterre La Défense.

Côté culture

Enfin, le conseil s'est achevé sur l'approbation de deux sujets concernant le développement de l'activité culturelle: la création de la Maison des arts et de l'image (*lire Rueil Infos de mai, page 13*) et la convention de partenariat avec la Fondation Tuck, propriétaire du domaine de Vert-Mont, et la société Cofip, locataire du domaine, dans le cadre de la première édition des Nuits de Vert-Mont. «*Ce rendez-vous vise à mieux faire connaître le patrimoine de la ville à ses habitants, a indiqué Olivier de la Serre, adjoint au maire aux Affaires culturelles. La première édition aura lieu en décembre et comprend l'exposition "Chez Roger Jourdain, l'art de vivre à la Belle Époque" et quatre soirées spectacle qui évoqueront les salons artistiques de ces années (lire encadré).*»

Le prochain conseil municipal se tiendra le lundi 3 octobre, à 19h (*information à vérifier sur le site de la Ville, mairie-rueilmalmaison.fr*).

*Ce forfait correspond au coût réel de deux animateurs.

Lors de la dernière séance du conseil municipal avant la trêve estivale, les élus ont voté 52 délibérations. Après l'appel, la présentation du procès-verbal du conseil précédent et les formalités habituelles, c'est la fixation de divers tarifs qui a retenu l'attention, tout d'abord ceux des tickets pour les cinémas Ariel et le théâtre André-Malraux, inchangés depuis la saison précédente. Quant aux autres tarifs évoqués, ils subiront une augmentation raisonnée «*de 2% en moyenne*», comme l'a précisé le maire. «*En revanche, comme promis, ceux qui concernent la restauration scolaire seront réduits de 10%, a-t-il ajouté. En effet, l'attribution du marché à un nouveau prestataire nous permet de réaliser un gain de plus d'un million d'euros par an. Nous avons trouvé équitable de faire profiter les familles de ces économies (lire pages 28-29) !*»

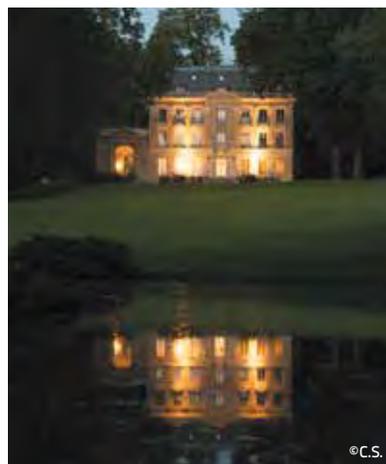
Respect des règles

Toujours à propos d'école, l'adjoint au maire à l'Éducation, Patrice Cosson, a expliqué les raisons des modifications du règlement des activités périscolaires: «*Ces deux dernières années, nous avons fait évoluer ce règlement afin de l'adapter à la réforme des rythmes scolaires. Aujourd'hui, des mises au point sont nécessaires pour favoriser le respect des règles. Ainsi, nous augmenterons les tarifs forfaitaires des activités qui ont lieu pendant les vacances scolaires pour les inscriptions hors délais et facturerons les retards des parents qui viennent chercher leurs enfants dans les accueils*

de loisirs après 19h, à hauteur de 20 euros par demi-heure.*» Ces décisions sont devenues indispensables compte tenu des animateurs qu'il faut rémunérer pour garder les quelques enfants concernés.

L'Arsenal prend forme

Par la suite, la composition du jury du marché global de performance relatif au complexe sportif de l'Arsenal a permis de revenir sur le programme de l'écoquartier. La consultation pour les travaux a donc été lancée dès juillet, et le conseil municipal se prononcera sur la conclusion d'un contrat au printemps 2017. Concernant le projet de construction du nouvel accueil de loisirs des



Les Nuits de Vert-Mont, quatre soirées spectacle, du 6 au 10 décembre

- Le salon littéraire de Stéphane Mallarmé : «*Les mots et l'air du temps*»
- Le salon de la critique d'art d'Armand Sylvestre : «*De l'art nouveau à l'art déco*»
- Le salon scientifique d'Edward et Julia Tuck : «*L'Exposition universelle en 1900, savoirs, techniques et progrès*»
- Le salon musical de Madame de Saint-Marceaux

TRIBUNES DES GROUPES N'APPARTENANT PAS À LA MAJORITÉ



De gauche à droite :
François Jeanmaire, Hugues Ruffat,
Anne Hummler-Reaud, Nicolas Redier



LES CONSEILLERS MUNICIPAUX DU GROUPE « RUEIL C'EST VOUS! »

RÉSISTANCE !

Chaque année, la période estivale est synonyme de vacances bien méritées, de rencontres humaines et de découvertes culturelles, de ressourcement personnel et de détente en famille et entre amis. Malheureusement, le terrorisme a encore frappé. Aveuglément, partout ! Après les tueries de mars 2012 à Toulouse et Montauban, après les attaques de Charlie Hebdo et de l'Hypercacher en janvier 2015, après la série de sept attaques le 13 novembre 2015 à Paris et en Seine-Saint-Denis, l'horreur est de nouveau là une en juin et juillet 2016.

Deux policiers sont assassinés le 13 juin à Magnanville et le 14 juillet à Nice, jour de la Fête nationale, un camion fou

fonce dans la foule sur la promenade des Anglais, tuant 86 personnes et en blessant près de 300.

Soutien, solidarité et compassion viennent de toutes parts pour rendre hommage aux victimes, aux blessés, aux familles qui sont dans le deuil.

Les larmes ne suffisent plus ! Notre conscience d'homme libre doit résister face à l'impuissance de nos politiques qui ne pensent qu'aux prochaines échéances électorales, face à la banalisation de la mort et de la violence.

Lorsque le présent est trouble, lorsque l'avenir est incertain, lorsque nos valeurs fondamentales de liberté, de fraternité et d'égalité ne sont plus respectées, il est essentiel de retrouver nos bases,

de nous replonger dans nos racines et de résister ensemble, l'extrémisme en France et à Rueil-Malmaison.

Prenons exemple sur nos médaillés olympiques, de toutes origines et de toutes confessions, qui ont porté haut les couleurs de la France. Quelle fantastique lueur d'espoir nos athlètes ont montrée au monde entier, fièrement enroulés dans le drapeau tricolore !

Vos élus de RUEIL c'est vous

francois.jeanmaire@mairie-rueilmalmaison.fr

hugues.ruffat@mairie-rueilmalmaison.fr

anne.hummler@mairie-rueilmalmaison.fr

nicolas.redier@mairie-rueilmalmaison.fr

De gauche à droite :
Roland Toulouse, président de groupe (P.S.), Martine Jambon, conseillère (P.S.), Jacob Pinto, conseiller (P.S.)



LES CONSEILLERS MUNICIPAUX DU GROUPE « CONSTRUIRE RUEIL 2020 »

ps.rueil@gmail.com et blog : www.ps-rueil.fr

Lors du dernier conseil municipal, il nous a été demandé d'adopter de nombreux tarifs relatifs à des activités proposées aux Rueillois.

Certains sont anormalement élevés et donc dissuasifs pour beaucoup de Rueillois, alors que ces activités bénéficient d'une très forte contribution de la mairie (taux d'effort municipal). C'est notamment le cas des cours

d'apprentissage d'un instrument de musique, le prix dépassant 500€ par an pour la personne souhaitant participer à ce cours, alors que la mairie contribue au niveau de 90 % !

Ce qui signifie tout d'abord que l'effort de la mairie est aujourd'hui insupportable pour les finances de notre Ville, mais cela signifie aussi que cette activité financée par l'ensemble de nos concitoyens ne

profite qu'à une minorité de Rueillois, à savoir ceux qui peuvent supporter ces tarifs.

Pour remédier à cette politique tout à la fois ruineuse et injuste, nous proposons de reconsidérer la pertinence de ce type d'activités ou de revoir leur tarification, donc :

- De supprimer certaines activités trop coûteuses pour la Ville ou n'intéressant qu'un trop petit nombre de Rueillois.

- En tout état de cause, de mieux prendre en compte le revenu familial des bénéficiaires par une tarification plus progressive avec huit tranches de quotient familial.

Jusqu'à présent, nos propositions n'ont pas été entendues, nous continuerons cependant à les réitérer.



Vincent Poizat

LE CONSEILLER MUNICIPAL DU GROUPE « RUEIL EN VERT ET POUR TOUS »

rueilenvertetpourtous.net et rueilenvert@laposte.net

Les inondations : une catastrophe naturelle ?

En ce mois de septembre, nous souhaitons tout d'abord une excellente rentrée aux jeunes rueillois.

La ville de Rueil a connu, début juin, sa plus forte inondation depuis 1982, et la ville a été déclarée officiellement victime de « catastrophe naturelle » par décret ministériel.

Cette terminologie interpelle. Si l'on peut sans effort traiter l'inondation de phénomène naturel, on peut questionner en revanche le caractère naturel de la catastrophe.

En effet, les crues de la Seine sont bien documentées, et la ville garde encore la mémoire collective de la crue centennale de 1910. Un plan de prévention du risque inondation a même été dressé par la ville. Or, cela n'a, semble-t-il, pas empêché les

maires successifs de Rueil d'accorder des permis de construire dans des zones potentiellement inondables. Pas plus tard que l'an dernier, le maire actuel a délivré un permis de construire pour un projet immobilier de 51 logements le long du boulevard Belle-Rive. Si le projet avait été mené selon le planning initial, les habitants de cet immeuble n'auraient pas pu accéder à leurs logements, et il est possible que leur parking eût été inondé.

Avec l'exemple de Rueil, nous voyons bien que le côté catastrophique de certains phénomènes naturels est principalement lié à l'inconséquence humaine.

Suivez-nous sur Twitter :
<https://twitter.com/RueilVert>
Ou sur Facebook :
<https://www.facebook.com/rueilenvertetpourtous/>



Révolution dans

Depuis le 1^{er} septembre, un nouveau prestataire, la société Elior, assure la restauration collective pour les crèches, les écoles et les accueils de loisirs (mais aussi pour les personnes âgées et le foyer La Boussole). Fruit d'une longue concertation avec tous les acteurs concernés, dont les parents d'élèves, ce nouveau marché de délégation de service public garantit la qualité et la sécurité alimentaires. ▶ Maryline Archimbaud



au « tartinage » de confiture ou de déguster des fruits mûrs à point.

Lutte contre le gaspillage

Cette dimension éducative inclut la lutte contre le gaspillage alimentaire. « En restauration collective, 30% du repas en moyenne part à la poubelle, indique Yannick Le Got, chef des ventes auprès des collectivités territoriales chez Elior France (lire entretien page suivante). Nous allons procéder à un audit du gaspillage alimentaire sur l'ensemble de la chaîne et sensibiliser les enfants à cette problématique. » « Dans les écoles primaires Tuck-Stell et Bons-Raisins, les élèves vont peser les restes de leur repas pour se rendre compte de ce qu'ils jettent et comprendre ainsi qu'ils ne doivent prendre que ce qu'ils peuvent manger, quitte à se resservir ensuite », explique Olivier Huchet, le directeur de la cuisine centrale de Rueil, gérée par Elior. Les biodéchets seront collectés pour être valorisés par méthanisation (lire Rueil Infos d'avril, page 17).

La qualité de l'assiette passe par la qualité des produits. Dans le nouveau marché de restauration collective attribué à la société Elior pour une durée de sept ans, la Ville insiste fortement sur ce point. « Bœuf charolais du Bourbonnais label rouge, porc fermier d'Auvergne label rouge, agneau d'Aveyron label rouge..., toutes les viandes sont d'indication géographique protégée (I.G.P.) et labellisées, comme l'a exigé le maire, précise Sébastien Le Thuaut, directeur de l'Éducation. Nous demandons aussi une maturation des viandes de trois semaines, 100% de poisson frais de première gamme, 100% de légumes et de fruits

de saison, 50% de fromages d'appellation d'origine protégée (A.O.P.), 20% de produits bio, des pâtisseries maison... » Les recettes et les modes de cuisson préservent les qualités gustatives et les saveurs délicates des aliments. Quant à la sauce, elle n'est plus systématique, les jus de cuisson étant privilégiés.

Ce nouveau marché signe un retour à la simplicité, avec également plus de choix. Au lieu du fruit imposé, par exemple, les jeunes convives peuvent piocher, dans une corbeille, celui qui leur fait envie. L'offre favorise aussi l'autonomie des enfants, qui peuvent choisir de s'adonner

D'autres engagements ont été pris en faveur du développement durable. Pour les livraisons, les barquettes utilisées sont biodégradables, et les véhicules roulent au gaz naturel de ville. Un bilan carbone sera aussi réalisé, avec un plan d'actions à la clé. Les approvisionnements sont responsables (notamment pour le poisson), majoritairement locaux (moins de 200 kilomètres) et de saison. Cette approche ainsi que les négociations menées par la Ville avec le prestataire permettent de réaliser un gain d'un million d'euros par an. « Nous voulons faire profiter dès maintenant les familles rueil-loises des économies générées », souligne le maire. Les tarifs de la restauration scolaire ont donc diminué de 10% le 1^{er} septembre. »



l'assiette !



« LES TARIFS
DE LA
RESTAURATION
SCOLAIRE
DIMINUENT
DE 10% ! »

Un travail collectif

D'importants investissements sont prévus par Elior pour proposer une cuisine maison et garantir la sécurité alimentaire. «Ce contrat assure la pérennité de la cuisine centrale, qui est propriété de la Ville, grâce aux investissements et à

la maintenance qui vont y être effectués, relève Patrice Cosson, adjoint au maire à l'Éducation. C'est un gage de manger sain et sûr.» Y compris pour les enfants souffrant d'une allergie alimentaire. La cuisine anallergique – Rueil est l'une des rares villes en France à en avoir une – va en effet bénéficier de travaux pour optimiser son fonctionnement. Des repas conformes à plus d'une trentaine de régimes alimentaires pourront y être préparés.

Tous les investissements seront achevés fin 2016. Un contrôleur qualité production, que la Ville s'apprête à recruter, vérifiera régulièrement, à la cuisine centrale et dans les 37 offices de restauration, le respect des engagements pris par le prestataire. Le cahier des charges résulte d'un travail collectif mené tout au long de l'année 2015 entre le maire, les élus, les directions concernées et les parents. Cette large concertation a conduit à l'adoption unanime de ce document qui répond aux attentes des différents publics de la restauration collective, aux enjeux qui y sont associés et aux objectifs fixés par la Ville. Il appartient à Elior, désormais, de le traduire dans les assiettes rueilloises...

Entretien avec
Yannick Le Got, chef
des ventes auprès
des collectivités
territoriales chez
Elior France



Rueil Infos : Bien que prestataire de restauration collective, vous préparez une cuisine maison. Comment faites-vous ?

Yannick Le Got : D'abord, nous travaillons avec des produits frais d'excellente qualité. Ensuite, nous nous équipons pour ce type de cuisine. Nous créons une légumerie avec une laveuse, une parmentière, une machine à râper et à trancher. Nous installons des outils de cuisson basse température pour préserver la saveur et la tendreté des viandes. Nous achetons du matériel pour faire des sauces, des compotes et des potages frais, ainsi qu'un batteur-mélangeur pour préparer toutes sortes de pâtisseries maison, y compris pour les goûters.

R.I. : Cette cuisine «traditionnelle» sera-t-elle aussi innovante ?

Y.L.G. : Oui, car nous considérons que la restauration collective doit nourrir les enfants, mais aussi les éduquer au goût. Nos chefs experts et notre responsable innovation culinaire, avec l'appui de nos partenaires, élaborent ainsi cinquante nouvelles recettes par an. Nous travaillons sur des associations de saveurs, des mélanges de couleurs et des présentations originales, comme le fondant de brocoli au thon et à la menthe. À Rueil comme ailleurs, toutes les nouvelles recettes seront testées par des enfants et intégrées dans les menus de la cantine si, et seulement si, elles recueillent au moins 70 % d'avis favorables.

La rentrée culturelle

Comme annoncé par le maire et son adjoint à la Culture, Olivier de la Serre (*lire Rueil Infos de mai, page 12*), la vie culturelle de la ville s'intensifie. Dans ce cadre, la rentrée culturelle sera riche, variée et accessible à tous. Vue d'ensemble.

Du 6 septembre
au 1^{er} octobre

« Quand l'art vient en aide à la mémoire »

Exposition à la galerie de la médiathèque : 15-21 boulevard Foch
Entrée libre

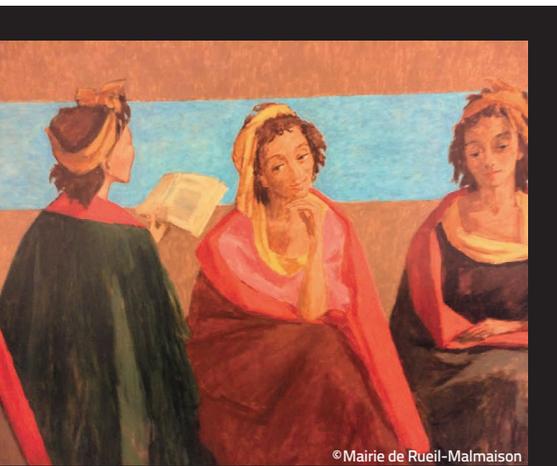
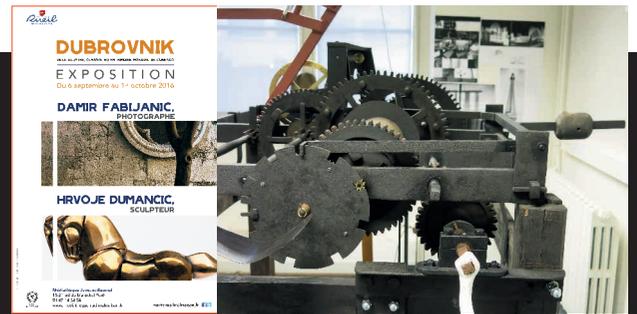
Cette exposition présente des œuvres de patients atteints de la maladie d'Alzheimer de la résidence « La Bruyère ». L'occasion de se pencher sur les bienfaits de l'art-thérapie sur cette pathologie.

Les 17 et 18 septembre

33^e édition des Journées européennes du patrimoine

Entrée libre

Consacrée cette année au thème « Patrimoine et citoyenneté », cette manifestation nationale est une belle opportunité de visiter (ou revisiter) les monuments et lieux emblématiques de Rueil. Parmi les nombreux événements proposés, ne manquez pas de découvrir le mécanisme d'horloge de l'église Saint-Pierre Saint-Paul, récemment restauré et exposé au musée d'histoire locale, ainsi que les expositions du photographe Damir Fabijanic et du sculpteur Hrvoje Dumancic, deux artistes croates accueillis à la médiathèque dans le cadre du 5^e anniversaire du jumelage avec Dubrovnik.



©Mairie de Rueil-Malmaison

Du 16 septembre
au 24 octobre

Tableaux de la donation Benn

Atelier Grognard : 6 avenue du Château-de-Malmaison

Rueil rend hommage à ce peintre qui a fait don d'œuvres à la Ville. L'exposition met en lumière le savoir-faire de l'artiste français d'origine russe (1905-1989) qui fit partie de l'école de Paris.



19 septembre

Ouverture de la Maison des arts et de l'image

2 rue du Prince-Eugène

Comme nous vous l'avions annoncé dans le *Rueil Infos* de mai (page 13), la Maison des arts et de l'image ouvre ses portes au public. Elle abrite l'école municipale d'arts, des ateliers en location, des résidences de création pour les artistes, dix-huit associations culturelles rueilloises, une salle d'expositions, un auditorium et un café (*lire Rueil Infos de l'été, page 34*). N'hésitez pas à vous y rendre !

Du 22 au 24 septembre

Rueil Gospel Émotion

Du gospel urbain aux classiques *negro spirituals*, en passant par le gospel américain avec la présence de Lady Jean Carole Carpenter et Mélina Ondjani, Rueil Gospel Émotion saura séduire les amateurs du genre de tous âges et tous horizons.



www.dominiquepictures.com



29 septembre

Soirée de présentation de la saison 2016-2017

Auditorium du conservatoire à rayonnement régional (182 avenue Paul-Doumer), à 19h30
Entrée libre

Venez découvrir les activités du conservatoire au cours d'une soirée musicale enrichie d'invités surprise.



Programme complet
des manifestations
sur Rueilscope.fr

29 septembre

« Après les attentats, comment affronter l'avenir ? »

Conférence à la médiathèque (15-21 boulevard Foch), à 20h30

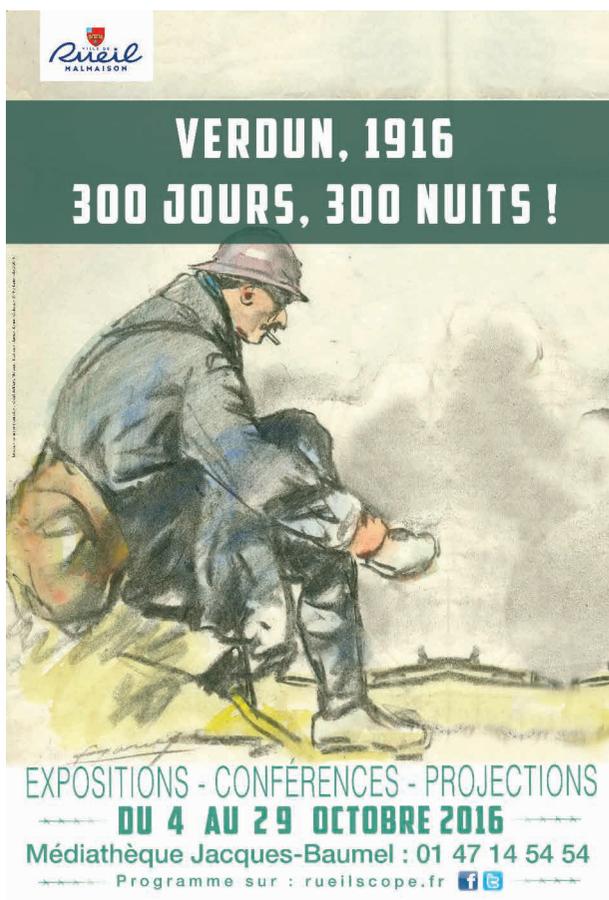
Avec Pierre Servent, journaliste à *La Croix* et au *Monde*, consultant défense de France 2 et de B.F.M.-T.V. (en partenariat avec l'association rueilloise Kadima-Maimonide).

2 octobre

Marché des peintres et des sculpteurs

Place Jean-Jaurès, de 10h à 19h

Venez à la rencontre des artistes de Rueil et d'ailleurs.

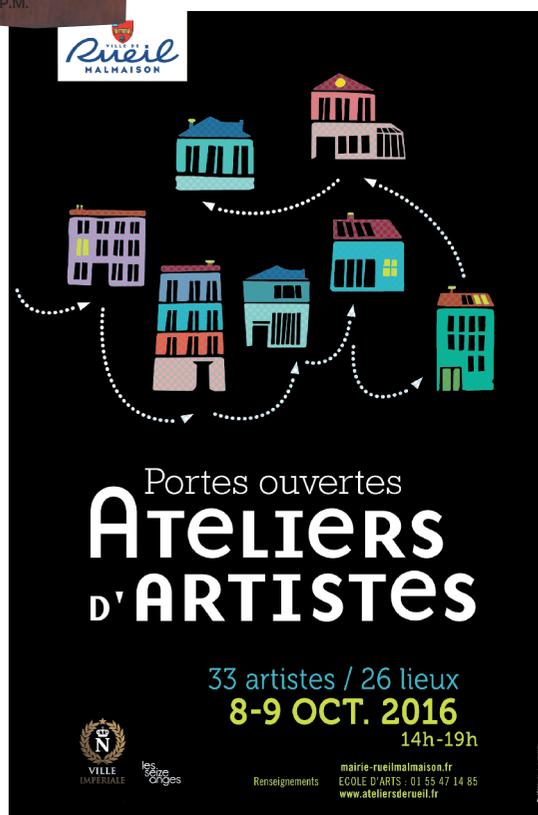


Du 4 au 29 octobre

Verdun, 1916. 300 jours, 300 nuits

Exposition à la médiathèque : 15-21 boulevard Foch

Cet événement, qui s'inscrit dans le cadre des manifestations nationales du Centenaire, permettra de revenir sur l'une des plus grandes batailles de la Grande Guerre (voir prochain numéro).



8 et 9 octobre

Les journées portes ouvertes des ateliers d'artistes

Visite libre

Comme chaque année, une trentaine d'artistes professionnels vous ouvriront les portes de leur atelier pour vous faire découvrir leur art, leurs techniques, leurs sources d'inspiration et leurs créations. Muni de votre plan, partez à leur rencontre, guidé par votre curiosité et vos affinités: peinture, sculpture, gravure, photographie, céramique, numérique...



Attention ! La vente de billets pour la manifestation « Les Nuits de Vert-Mont » au château de Vert-Mont démarrera à la médiathèque à partir du 20 septembre (lire page 25).

Égyptologues en herbe

Une quinzaine de classes rueilloises ont profité, avant l'été, des premières animations pédagogiques organisées par le musée d'histoire locale autour de la momie de Ta-Iset⁽¹⁾. Parmi celles-ci, les 27 élèves de C.E.2 de Nicolas Salier-Hall, professeur à l'école Tuck-Stell, se sont initiés, le 30 juin dernier, à la conservation du patrimoine et aux rites funéraires égyptiens. Reportage. ▶ Yaël Simon

inaugurée le 21 mai⁽²⁾, la salle de la momie, élégamment agencée par les ateliers municipaux, constitue un pôle d'attraction inédit pour les Rueillois et les visiteurs. Les enfants ne font pas exception à la règle. « Accueillir tous les publics et les sensibiliser dès le plus jeune âge à la valeur de notre patrimoine sont des missions fondamentales des musées, souligne Claire Maurer-Montauze, directrice du musée d'histoire locale, à l'origine de ces rencontres éducatives. Avec nos partenaires, dont l'Éducation nationale et le club Imag'In, nous ambitionnons de multiplier ce type d'initiatives autour de différentes thématiques (les archives, l'archéologie, la photographie, la mesure du temps...). Une vraie ressource pour les enseignants ! »



L'A.B.C. de la conservation

Après avoir expliqué aux écoliers le rôle des musées, ainsi que les notions de conservation et de restauration, Claire Maurer-Montauze leur a proposé un atelier pratique. Les apprentis conservateurs, auxquels ont été confiées des copies d'œuvres égyptiennes, ont ainsi créé des fiches d'inventaire, établi des constats d'état, effectué un dépoussiérage des objets, réalisé des cartels et composé une vitrine dans les règles de l'art, à l'attention des visiteurs de l'après-midi.

Dans la salle de la momie

Stéphane Dubost, responsable du pôle multimédia du club Imag'In et passionné d'histoire, a raconté aux enfants l'incroyable destin de la dépouille momifiée de Ta-Iset, découverte en l'an 2000 dans les encombrants, puis restaurée avec soin avant d'être exposée au musée d'histoire locale. À travers le mystère de cette fillette décédée il y a plus de deux millénaires, l'étude de sa momie et de son cercueil (matériaux et techniques utilisés, inscriptions du cartonage...), sans oublier les œuvres prêtées par des institutions et particuliers (masque mortuaire, statuettes de divinités, ouchebtis, amulettes, bijoux...), l'animateur a évoqué la conception du passage vers d'au-delà dans l'Égypte antique et les rituels d'embaumement qui l'accompagnaient. Un sujet qui a captivé les jeunes auditeurs, à en croire les nombreuses questions qu'ils ont posées.



Témoignages

« Ce ne sont plus les élèves qui se déplacent au musée, c'est le musée qui se déplace vers les élèves. J'espère pouvoir à nouveau prendre part à ces animations l'année prochaine ! »

Nicolas Salier-Hall,
professeur à l'école Tuck-Stell

« C'était très bien d'apprendre ce qui s'est passé avec la momie et de faire un atelier. »

Arsany, élève de C.E.2

« On a appris que les Égyptiens pensaient différemment de nous, et c'est bien d'honorer cette momie. »

Raphaël, élève de C.E.2

Un magnifique décor

Sous l'égide de Stéphane Dubost, les adolescents du club Imag'In ont conçu un décor spectaculaire, associant travaux manuels classiques et nouvelles technologies (dont des impressions 3D et un film) pour agrémenter l'exposition temporaire consacrée aux rites funéraires égyptiens.



« Le maire a approuvé le projet de rénovation de notre musée, conclut Olivier de la Serre, adjoint au maire aux Affaires culturelles. Celui-ci sera modernisé grâce aux savoir-faire des ateliers municipaux (donc avec nos propres moyens), à l'exemple de ce qui a été réalisé pour la salle de la momie. Nous pourrions ainsi valoriser nos collections, mieux répondre aux attentes du public, dont les écoliers et leurs enseignants, et accroître la fréquentation de l'établissement. » Des aménagements dont bénéficieront, entre autres, les futurs participants aux animations scolaires !

(1) Lire Rueil Infos de février 2014, pages 20-21.
(2) Lire Rueil Infos de l'été 2016, page 8.



La chatterie du salon

Nature & Jardins



Pour sa 21^e édition, les 17 et 18 septembre, le salon Nature & Jardins renouera avec la passion des félins en offrant aux visiteurs une exposition-vente exceptionnelle de chats de race. De quoi ronronner de plaisir sur l'esplanade Belle-Rive.



D.R.

Le salon Nature & Jardins de 2011, sur le thème des chats du monde, avait battu des records de fréquentation, avec plus de 10000 visiteurs ! C'est pourquoi il était évident pour son organisateur, André Vauvert, de renouveler ce rendez-vous entre éleveurs et fans de matous. Cette année seront présentées plus d'une centaine d'espèces, entre autres : le maine coon, l'oriental shorthair, le persan, le ragdoll, le sacré de Birmanie, le sibérien, le sphinx... D'adorables chatons vous feront les yeux doux. Les enfants s'en donneront à cœur joie et pourront même se faire maquiller gratuitement en Garfield et autres Aristochats. Matériels et accessoires «spécial minet» compléteront cette offre originale.

Des idées pour vos espaces verts

Côté jardin, comme tous les ans, vous aurez le loisir de déambuler entre les nombreux stands de pépiniéristes, paysagistes, décorateurs et spécialistes de l'outillage. De quoi trouver la plante, l'objet ou l'inspiration pour embellir votre balcon ou votre jardin. Et si les idées ne germent pas, tout au long de ce parcours coloré et parfumé, «vous pouvez venir demander des conseils et profiter des animations organisées au point "Ville et Espaces verts"», indiquent Alain Le Provot, directeur de l'Environnement, et Ludovic Boitel, chef du service Espaces verts. Afin de faciliter votre visite, vos achats pourront être déposés à la consigne, et des «brouetteurs» se chargeront de les transporter gratuitement jusqu'à votre voiture.

Nouveauté

Pause bien méritée entre emplettes et découvertes, deux salons d'hiver en forme de bulles transparentes accueilleront les visiteurs. «C'est une nouveauté que nous vous proposons de tester cette année, indique André Vauvert. Si l'idée vous plaît, les exposants se feront un plaisir de vous montrer tous les avantages d'en installer un chez vous et de profiter de votre jardin en toute saison.» Enfin, un espace bien-être proposera des aliments bio ainsi que des huiles essentielles et des produits «régénérateurs».

Le meilleur jeune fleuriste de la région

Comme chaque année, les animations seront fleuries. Lors d'un atelier, vous vous initierez à l'art de composer un magnifique bouquet, tandis que l'Association rueilloise pour la qualité de la vie (A.R.Q.V.) vous fera goûter son incontournable jus de pommes 100% naturel, pressé sur place. «Enfin, le dimanche aura lieu le concours Interflora du meilleur jeune fleuriste d'Île-de-France, précise André Vauvert. Cette grande enseigne, n°1 de la livraison de compositions florales, a choisi le salon Nature & Jardins pour sa qualité et sa grande diversité.»

Alors, venez nombreux vous mettre au vert ! «Et pour ceux qui n'habitent pas près de la piscine des Closeaux, trois parkings gratuits seront à leur disposition ! », conclut André Vauvert.



Salon Nature & Jardin

Samedi 17 et dimanche 18 septembre, de 10h à 19h

Entrées : 89 bis boulevard Franklin-Roosevelt et 24 boulevard Marcel-Pourtout

Tarif : 5 euros - gratuit pour les enfants

Trois parkings (golf de Rueil ; LeasePlan à l'angle de l'avenue Napoléon-Bonaparte et du boulevard Marcel-Pourtout ; extrémité du boulevard Franklin-Roosevelt et berges de Seine) et un garage à vélos
Navettes toutes les demi-heures de la gare R.E.R.

Plus d'informations : salonnaturejardinsrueil.com



TARIF RÉDUIT SALON NATURE & JARDINS

17 et 18 septembre 2016
Parc de Bois-Préau

3€

AU LIEU DE 5€

Bon à découper et à présenter à la caisse (valable pour une personne)



La folie des timbres

L'Association philatélique de Rueil-Malmaison s'est attelée cet automne à l'organisation de la Fête départementale du timbre, qui aura lieu à Rueil les 8 et 9 octobre. Thème choisi cette année par la Fédération française des associations philatéliques :

« Le charleston et le *Lac des cygnes* ». ▶ Morgane Huby

Comme chaque année, la Fête du timbre est l'occasion pour tous de découvrir cet univers grâce à une centaine de panneaux exposés. Pour l'édition 2016, la Poste, partenaire de l'événement, a créé des timbres en rapport avec le thème choisi, le charleston et le ballet *Le Lac des cygnes*. Vous pourrez en profiter pour repartir avec quelques souvenirs philatéliques, telles la carte postale ou l'enveloppe petit format avec le timbre « charleston », l'enveloppe grand format pour le bloc « Lac des cygnes », sans oublier la carte postale locale représentant Rueil-Malmaison.

Temps forts

« En clin d'œil au thème de cette édition, l'association Rueil danse proposera deux démonstrations de charleston le samedi et le dimanche, accompagnées par l'orchestre de Didier Paquet », annonce Gérard Barrat, président de l'Association philatélique de Rueil-Malmaison. Autre temps

fort de l'événement : une compétition philatélique entre collectionneurs avec une remise des prix le dimanche, à 17h. Trois stands de négociants seront également présents. Avis aux Rueillois qui auraient envie de démarrer une collection ! Et en cas de petit creux, rendez-vous au stand restauration tenu par l'association rueilloise La Crozade.

Une vocation éducative

« Cet événement est l'opportunité de nous faire connaître, mais aussi de susciter des vocations, poursuit Gérard Barrat. Notre association, déclarée d'utilité publique depuis 2006, a une vocation à la fois éducative et culturelle. Un simple timbre peut être matière à une leçon de géographie, d'histoire ou de sciences naturelles. »

Alors, ne manquez pas cette occasion d'aller regarder de plus près ce qui se cache derrière les timbres !



La Fête du timbre
Samedi 8 et dimanche 9 octobre,
de 9h à 18h

Entrée et parking gratuits
Maison de l'Europe :
312 avenue Napoléon-Bonaparte
Renseignements (Gérard Barrat) :
06 79 72 46 50 ou gbarrat@orange.fr

> En octobre Notez d'ores et déjà sur vos agendas les rendez-vous du mois d'octobre



Verdun, au cœur de l'histoire

À l'occasion du centenaire de la bataille de Verdun, la société historique de Rueil-Malmaison

organise une excursion d'une journée sur le site d'un des épisodes les plus dramatiques de la Première Guerre mondiale. Au programme : visite guidée de la ville à la découverte des monuments historiques liés à l'événement (la Tour Chaussée, la porte Saint-Paul, le monument aux Enfants, le monument à la Victoire), visite de la citadelle souterraine en wagonnets, circuit guidé de la rive droite du champ de bataille (fort et ossuaire de Douaumont, mémorial de Verdun, musée de la Grande Guerre).

Lundi 10 octobre

Départ à 5h55 au 13 boulevard Foch (hôtel de ville) et à 6h à la Croix de Lorraine (devant la pharmacie)

Retour prévu à Rueil vers 22h

P.A.F. : 98 €

Renseignements et inscriptions :

01 47 32 57 38 (répondeur) ou shrm@orange.fr ou histoire-rueilmalmaison.fr



À la découverte de Manuel de Falla

La société historique de Rueil-Malmaison vous invite à la nouvelle saison de la

manifestation « Musique au musée ». Le premier concert-conférence sera consacré à Manuel de Falla (1876-1946), célèbre compositeur espagnol. Avec Christophe Maynard au piano et la participation des élèves du conservatoire à rayonnement régional.

Dimanche 16 octobre, à 16h

P.A.F. : 10 € (7 € pour les adhérents,

gratuit pour les élèves du C.R.R.)

Salle des mariages de l'ancienne mairie :
place du 11-Novembre et des Anciens-Combattants

Renseignements et réservations :
01 47 32 57 38 ou shrm@orange.fr

Bourses aux vêtements et aux jouets

L'association Rueil bourses organise ses traditionnelles bourses aux vêtements d'automne et aux jouets.



Bourse aux vêtements d'automne :

- Lundi 10 octobre, de 10h à 19h : dépôt de vêtements réservé aux Rueillois, limité à 32 articles dont, au maximum, 16 articles adultes
- Mardi 11 octobre, de 10h à 19h, et mercredi 12 octobre, de 10h à 14h : vente ouverte à tous
- Vendredi 14 octobre, de 14h30 à 19h : remboursement des vêtements vendus et reprise des invendus



Bourse aux jouets :

- Lundi 14 novembre, de 10h à 19h : dépôt des jouets et objets de puériculture
- Mardi 15 novembre, de 10h à 19h, et mercredi 16 novembre, de 10h à 16h : vente
- Vendredi 18 novembre, de 14h30 à 19h : remboursement des vêtements vendus et reprise des invendus

Renseignements : rueilbourse.over-blog.com

Des conseils de village actifs

Le 24 mai, à l'occasion de leur assemblée générale, les conseils de village ont dressé le bilan annuel de leurs activités et esquissé les grandes lignes de nouveaux projets. Une vitalité et un dynamisme confirmés par les services municipaux et salués par le maire.

Retour sur les points principaux. ▶ Anna-Maria Conté

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : 489 réunions de travail, 29 manifestations et 31 repas de rue ! Le tout réalisé avec un budget à la baisse, comme le maire l'avait souhaité dès 2014 pour faire face aux contraintes imposées par le gouvernement (*lire Rueil Infos d'avril, pages 10-13, de mai, pages 8-9, et de l'été, page 21*). « Ce bilan plus que positif est, tout d'abord, le résultat de votre engagement, vous, les 302 bénévoles qui œuvrez sans relâche au sein des douze conseils de village », a lancé Alain Magnin-Lambert, adjoint au maire à la Citoyenneté, en ouverture de la séance.



Des animations marquantes

Chaque président a ensuite présenté le rapport des activités propres à son village. Parmi les faits marquants,

l'ouverture d'une ludothèque à l'Espace Renoir, fruit d'un partenariat entre le conseil de village de Rueil-sur-Seine, la médiathèque, la bibliothèque Renoir et la Maison des associations, a rencontré un franc succès. Dans le même quartier, l'initiative de la « Semaine sans écran »

menée avec l'école Claude-Monet, a séduit plusieurs centaines de personnes (dont certaines venues d'autres quartiers, voire d'autres villes) et suscité l'intérêt de la presse nationale.

Des outils efficaces

Les initiatives mises en place dans les quartiers sont généralement très appréciées par les habitants. Elles contribuent à créer du lien social dans une ambiance conviviale. Les conseils de village sont l'un des piliers de cette dynamique. Afin de faire connaître leur action et de donner aux Rueillois l'envie d'y participer, un nouvel outil de communication a été mis en place l'an dernier : *L'Écho des villages*. « Distribué tous les trois mois dans le magazine municipal, il résume et illustre nos activités », a indiqué Claude Merle, présidente du village des Coteaux, en présentant le document. Autre outil efficace : l'application « Vivre Rueil » (*lire page 15*). Jean-Simon Pasadas, conseiller municipal délégué au Suivi des travaux des conseils de village, a souligné l'intérêt de ce logiciel : « En six mois, les services techniques ont reçu 644 demandes de travaux de la part des

citoyens. 95% de ces demandes ont été prises en compte rapidement, surtout dans les domaines de la voirie, des espaces verts et urbains. »

Développement urbain

Véritable vecteur de démocratie participative, les conseils de village participent activement au développement urbain, notamment à travers les comités de suivi de chantier ou lors des réunions de présentation des projets. À ce propos, le maire a remercié les conseillers pour leur implication tout en les rassurant sur sa volonté de préserver l'équilibre entre zones urbanisées et zones pavillonnaires.

« Citoyens attentifs »

En ce qui concerne la sécurité, un vol dans un commerce suivi d'une interpellation immédiate, le matin de l'assemblée, a été l'occasion, pour Denis Gabriel, adjoint au maire à la Sécurité, d'exposer un nouveau projet dénommé « citoyens attentifs ». « Rueil fait partie des trois villes les plus sûres de la région parisienne grâce, entre autres, à un système de vidéoprotection très efficace, a-t-il indiqué. Cependant, nous nous devons de mettre en place des mesures pour faire face aux cambriolages. C'est pourquoi, avec le maire et les équipes de police, nous souhaitons mailler certains quartiers en trouvant des référents parmi les habitants et les commerçants. »

Dès la rentrée, une réflexion sera menée avec les conseils de village afin de lancer l'expérience dans une zone test. Affaire à suivre...





J'aime ma ville, je la respecte !

Quand on aime quelque chose, on en prend soin. C'est en partant de ce constat que la Ville a décidé de lancer de nouvelles opérations visant à promouvoir la défense du cadre de vie auprès des citoyens. Premiers rendez-vous : le 24 septembre et le 1^{er} octobre. ▶ Anna-Maria Conté

La propreté des espaces collectifs, l'habitat, le commerce local..., un capital précieux qu'il faut protéger pour que Rueil continue de bénéficier de sa réputation de «ville où il fait bon vivre». Le maire a souhaité que, dans tous les domaines, la Ville s'y emploie au quotidien, mais le succès de l'entreprise dépend également, et surtout, de l'implication des habitants. «Les Rueillois tiennent beaucoup à la préservation de leur cadre de vie», indique Alain Magnin-Lambert, adjoint au maire à la Citoyenneté. C'est pourquoi nous avons décidé de lancer des opérations, regroupées sous le label "J'aime Rueil...", dont le but est d'inciter la population à participer à une action autour d'un thème donné visant à préserver notre cadre de vie. C'est comme cela qu'il sera respecté.» Par ailleurs, dans le même esprit, le maire a lancé une campagne contre les incivilités destinée à sanctionner plus sévèrement leurs auteurs.

Je nettoie la forêt

La première occasion se présentera dès le 24 septembre. «Nous avons profité d'une proposition des magasins Leclerc pour décliner localement leur opération "Nettoyons la nature"», explique Philippe d'Estaintot, adjoint au maire au Développement durable et à l'Environnement. L'enseigne fournira le matériel (sacs, gants, pinces...), et les services municipaux et le conseil de village de Buzenval s'occuperont

de coordonner l'action des bénévoles et l'enlèvement des déchets (lire encadré). «J'invite tous les Rueillois attachés au bois de Saint-Cucufa à participer à cette première expérience de "J'aime Rueil, je nettoie la forêt"», recommande l' élu.

J'aime ma résidence...

La deuxième opportunité est offerte par E.D.F. En effet, dans le cadre de la transition énergétique, la société s'est engagée à distribuer gratuitement, d'ici 2017, un million d'ampoules Led dans les «territoires à énergie positive pour la croissance verte» de moins de 250000 habitants. C'est ainsi que la Ville de Rueil-Malmaison s'est vu attribuer 4000 ampoules à destination des ménages à faibles revenus*.

«Nous avons alors imaginé de créer l'événement "J'aime Rueil, j'aime ma résidence" autour de cette distribution, qui représente une dotation moyenne de plus de 100 euros par logement !», signale Denis Gabriel, adjoint au maire à l'Habitat et au Logement. Quatre rendez-vous sont prévus.

... je la maintiens propre

Le 1^{er} octobre, ce sont les locataires de la résidence De Lattre-de-Tassigny qui en bénéficieront les premiers. «Des ateliers seront organisés au cours de la matinée», précise Laurent d'Avrincourt, directeur du pôle Cadre de vie. En échange de leurs ampoules

à incandescence, les résidents recevront de nouvelles ampoules Led et profiteront d'animations de sensibilisation autour du tri et de la bonne gestion des déchets, notamment des encombrants.» Parallèlement à ces ateliers, organisés par le service du Développement durable et le conseil de village Plaine-Gare, une grande opération de nettoyage des caves et du quartier, pilotée par le service Médiation-Prévention, aura lieu. «Tous les habitants sont invités à y participer», ajoute Denis Gabriel, car le but de l'action est de faire prendre

conscience aux uns comme aux autres que vivre dans un endroit propre et bien entretenu est l'affaire de tous ! »

Cette première édition de «J'aime Rueil, j'aime ma résidence» sera donc une belle opportunité d'aller à la rencontre des habitants et de renforcer le lien social avec les bailleurs sociaux qui se sont dits prêts à participer à d'autres actions de même nature. Affaire à suivre dans les mois à venir...

* Notez qu'une partie de ces ampoules seront mises à la disposition du CCAS, pour être distribuées à des publics défavorisés n'habitant pas dans les résidences concernées par le projet "J'aime Rueil, j'aime ma résidence".



Le 24 septembre... je nettoie la forêt

Rejoignez le mouvement ! Rendez-vous sur mouvement-leclerc.com/home/nettoyons-la-nature, choisissez le chantier «Forêt propre - Forêt domaniale de la Malmaison» et indiquez vos coordonnées.

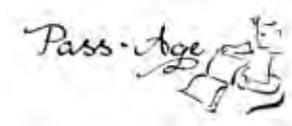


Le 1^{er} octobre... j'aime ma résidence

Résidence De Lattre-de-Tassigny, de 8h à 12h
Participez à la distribution d'ampoules Led, aux ateliers citoyens et au nettoyage des caves et du quartier.

Renseignements :
01 47 32 57 00

Appels à bénévoles



► Afin de faire face à une demande croissante de la part des parents et des enseignants, l'association d'aide aux devoirs **Pass-Age** recherche des bénévoles

pour l'année scolaire 2016-2017. Ceux-ci accompagneront, 1h30 par semaine, deux enfants du C.P. au C.M.2 dans leurs devoirs scolaires. Le local se trouve au 41 avenue de Fouilleuse (en face de l'hypermarché Leclerc).

Contact : 01 47 49 65 68 ou 06 83 52 42 77
ou sandrine.journee@hotmail.fr



► Vous aimez le jazz ? Venez participer à l'organisation du prochain concert de l'association **Opéra Bel Canto**, avec le groupe Agathe Jazz Quartet,

qui se tiendra le 10 décembre à 20h à la salle Cabaret de l'Ariel centre-ville. Au programme : accueil du public, placement des invités, billetterie et service au bar. De quoi joindre l'utile à l'agréable !

Contact : 06 77 79 84 64 ou 01 47 41 88 50
ou llfd@wanadoo.fr



► Le comité départemental des Hauts-de-Seine de l'**Unicef** recherche des personnes bénévoles

motivées par la cause des enfants pour sa traditionnelle vente de cartes de vœux et de cadeaux de novembre et décembre dans les centres commerciaux et les comités d'entreprise du département, ainsi que dans sa boutique de Levallois (51 rue Marius-Aufan). L'organisation recherche également, toute l'année, des bénévoles en mesure d'informer les élèves des écoles et collèges sur la santé, l'eau, l'éducation et la protection des droits des enfants ou encore de participer à la recherche de partenaires, à la publicité des actions de l'Unicef 92 sur les réseaux sociaux et autres moyens de communication et à des tâches administratives.

Contact (Élisabeth Calgaro, responsable de l'antenne Ouest 92, Saint-Cloud) : 06 07 16 98 02

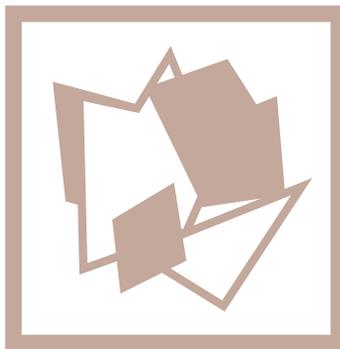
Carnet médical

► **Rattana Prum**, infirmière diplômée d'État, s'est installée au 12 rue d'Estienne-d'Orves. Soins au cabinet et à domicile sur rendez-vous.

Tél. : 07 83 91 57 01
E-mail : rattana.prum@gmail.com

► **Patrick Bourderon**, sophrologue certifié R.N.C.P. (niveau de qualification reconnu par l'État) et membre de la chambre syndicale de sophrologie, s'est installé au 34 avenue Édouard-Belin. Consultations adultes, adolescents et enfants au cabinet ou à domicile. Spécialisation en gestion des acouphènes.

Tél. : 06 51 37 80 35
E-mail : sophro.synergie@gmail.com
Site : sophro-synergie.com



Prix Emilios-Coukidis: l'expo des candidats

Tout artiste peintre ou sculpteur désirant concourir pour le prix Emilios-Coukidis devra déposer l'œuvre de son choix à la médiathèque le lundi 28 novembre, après inscription auprès de l'école d'arts. L'exposition des œuvres sera ouverte au public du 29 novembre au 10 décembre. Un jury déterminera le lauréat, qui se verra attribuer la possibilité de présenter une

exposition personnelle à la médiathèque en février 2017.

Renseignements et inscriptions auprès de l'école d'arts : 01 55 47 14 85

Consommation locale

« La Ruche qui dit oui ! » est un réseau de communautés d'achat direct en ligne auprès de producteurs locaux proposant fruits, légumes, viande, produits laitiers, pain, etc. Son objectif est de développer les circuits courts pour retrouver le goût des terroirs, lutter contre le changement climatique et reconnecter consommateurs et producteurs. À partir du 15 septembre, les Rueillois pourront se régaler de produits fermiers locaux qu'ils choisiront auprès d'une quinzaine de producteurs, sélectionnés par Christine Lafage et Nathalie Tupin, responsables de la ruche associative de Rueil. Un jeudi sur deux, au restaurant Le Montebello (153 route de l'Empereur), vous pourrez retirer votre commande et rencontrer les producteurs autour d'un apéritif.

Adhésion gratuite et sans engagement sur le site laruchequiditoui.fr/fr/assemblees/8318



La Police nationale recrute

La Police nationale recrute 400 adjoints de sécurité en Île-de-France. Il s'agit de contrats de trois ans, renouvelables une fois, permettant d'accéder, après un an, à un concours interne de gardien de la paix. Ces emplois sont accessibles, sans condition de diplôme, aux Français(es) âgé(e)s de 18 à 29 ans, doté(e)s d'un casier judiciaire vierge. Après trois mois de formation en école de police, les adjoints de sécurité travaillent en uniforme dans les services de police et perçoivent un salaire de 1316 euros net par mois en Île-de-France. Il est possible de postuler toute l'année.

Renseignements et dossiers de candidature : www.lapolicenationale recrute.fr/Concours-et-selections/Adjoint.e-de-securite

fêtons du 21 au 28 septembre 2016
l'automne
 RENDEZ-VOUS chez les commerçants adhérents
 Remplissez votre ticket pour le tirage au sort du samedi 1^{er} Octobre à 15H
 au siège de l'association, 1 rue Jean Mermoz, 92500 Rueil Malmaison

1^{er} LOT :
250 €
 en bons d'achat
 du 2^{ème} au 8^{ème} LOT :
1 LIVRE
 (Rueil Malmaison, l'âme d'une ville - volume 200)



Rueil Commerces Plus
 Rueil Malmaison
 Avec l'Association des Commerçants et Artisans
 de RUEIL COMMERCES PLUS
 www.rueilcommercesplus.com

À la rentrée... Fêtons l'automne !

Du 21 au 28 septembre, venez fêter l'automne chez les commerçants adhérents de l'association Rueil commerces plus. Demandez votre ticket, remplissez-le et glissez-le dans l'urne. Un gros lot de 250 euros en bons d'achat et des livres Rueil-Malmaison, l'âme d'une ville sont à gagner. Rendez-vous le 1^{er} octobre pour le tirage au sort. Bonne chance !

Collecte de déchets d'équipements électriques et électroniques

Organisée par l'établissement public territorial du Pold (Paris Ouest La Défense), la prochaine collecte de déchets d'équipements électriques et électroniques destinée au recyclage des composants aura lieu le **samedi 24 septembre, de 8h à 17h**, sur le parking de la piscine des Cloiseaux. Sont acceptés : le gros électroménager (réfrigérateur, machine à laver, etc.), les téléviseurs, le matériel informatique, les petits appareils (jouets, sèche-cheveux, brosses à dents électriques, imprimantes, aspirateurs, téléphones fixes ou portables, etc.) et l'outillage de jardin. Ces appareils sont à apporter si possible munis de leur câble d'alimentation.

Renseignements auprès du service
 Voirie-Propreté : 01 41 96 88 00

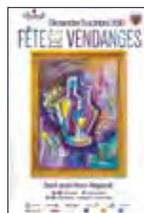


La R.A.T.P. nous signale

À partir du 1^{er} septembre, certaines lignes de bus circulant sur la R.D. 913 vont être modifiées :

- **La ligne 258** sera équipée de bus articulés. Ils circuleront uniquement entre La Jonchère et La Défense. Attention : l'arrêt «Maison rouge», situé entre Bougival et La Jonchère, ne sera plus desservi.
- **Une nouvelle ligne, la 259**, reliera la gare de Saint-Germain-en-Laye à la gare de Nanterre-Université via Rueil-Malmaison et desservira tous les arrêts rueillois situés sur la R.D. 913 entre Bougival et Nanterre (l'arrêt «Maison rouge» sera desservi par cette ligne).
- **La ligne 163** qui reliait «Rueil ville» à «Paris porte de Champerret» sera raccourcie et ne circulera plus jusqu'à Rueil-Malmaison. Son nouveau terminus sera déplacé à Nanterre Préfecture: les Rueillois qui désirent se rendre en direction de la porte de Champerret (en passant par Courbevoie, La Garenne-Colombes, Nanterre et Neuilly-sur-Seine) devront désormais emprunter la nouvelle ligne 259, puis effectuer un changement à Nanterre-Préfecture.

Fête des vendanges



La République de Buzenval et la confrérie des clos de Rueil-Buzenval vous invitent à la 39^e Fête des vendanges, du 7 au 9 octobre.

Vendredi 7 octobre, à 20h : grande soirée de gala avec dégustation du cru Sauvignon 2015, dîner gastronomique, spectacle «Folies des années 70 et 80» par le groupe Les Parisiennes et soirée dansante animée par l'orchestre de variétés de Michel Lefevre

Tarif: 60€ par personne tout compris

Manège du Paris Country Club : 123 rue du Lieutenant-Colonel-de-Montbrison

Renseignements et inscriptions:
 01 47 10 08 90

Samedi 8 octobre, de 14h à 18h :
 manèges forains

Avenue du Maréchal-Leclerc-de-Hauteclocque

Dimanche 9 octobre

- De 9h à 18h: brocante

Rond-point Henri-Regnault

- À 9h30: messe des vendanges avec la participation des confréries

Église Saint-Joseph de Buzenval

- À 11h: cérémonie d'intronisation des nouveaux chevaliers dans la confrérie des clos de Rueil-Buzenval

Rond-point Henri-Regnault

- À partir de 11h: restauration avec Le Ch'ti Bout et le club de pétanque du P.C.R.M.

- De 11h à 18h: manèges, structures gonflables, spectacle de marionnettes (compagnie du Petit Théâtre), atelier de maquillage et de sculpture sur ballons, promenades à poney, spectacles (danses et musiques du monde, chorale de Buzenval).

- À 18h: grand lâcher de ballons avec Pipo le clown

Avenue du Maréchal-Leclerc-de-Hauteclocque et jardin d'Élodie



Stationnement: nouveaux tarifs

Depuis le 1^{er} juillet, les tarifs du stationnement sur voirie et dans les parkings ont augmenté. Par exemple, il coûte, en zone verte, 1,60€ de l'heure contre 1,50€ précédemment. Il s'agit de la troisième et dernière augmentation décidée au conseil municipal du 8 décembre 2014.

Aide au logement étudiant

Vous êtes étudiant? La Caf facilite vos démarches de demande d'aide au logement grâce à une téléprocédure simplifiée accessible sur le site caf.fr, rubrique «Les services en lignes».



Pharmacies de garde

Dimanche 4 septembre

Pharmacie Tan

53 rue Danton

Tél.: 01 47 51 29 59

Dimanche 11 septembre

Pharmacie Cardonnet

41 rue du Colonel-de-Rochebrune

Tél.: 01 47 51 03 45

Dimanche 18 septembre

Pharmacie Carrasco

106 avenue Albert-1^{er}

Tél.: 01 47 49 27 36

Dimanche 25 septembre

Pharmacie Filias-Manuel

16 rue Paul-Vaillant-Couturier

Tél.: 01 47 51 01 33

Dimanche 2 octobre

Pharmacie Chaing-Chang

2 rue Jean-Mermoz

Tél.: 01 47 51 11 44

Dimanche 9 octobre

Pharmacie Chemla-Azerrad

4 cours Ferdinand-de-Lesseps

Tél.: 01 47 08 04 30

Nouveaux commerçants



STEAK N SHAKE

RESTAURANT
26 rue Hervet
Tél. : 01 47 32 36 85



BOTANIC

66 AVENUE DE COLMAR
19 rue Hervet
Tél. : 01 84 02 81 10



LES JOURS DE SOLEIL

DÉCORATION ET ACCESSOIRES
POUR ENFANTS
20 boulevard du Maréchal-Joffre
Tél. : 09 80 39 92 45



ADRIANO TOSCA « BARBER SHOP »

BARBIER
20 rue du Docteur-Zamenhof
Tél. : 01 47 32 94 81



Agenda santé

Dormez bien !

Le service Prévention-Santé de la direction des Affaires sanitaires et sociales vous propose des ateliers destinés à favoriser le sommeil, animés par les sophrologues Sylvie Laroze et Barbara Creteur.

Mardi 13 septembre, de 10h à 11h, à la maison de l'autonomie (10 ter rue d'Estienne-d'Orves)
Jeudi 6 octobre, de 12h30 à 13h30, à l'Espace Renoir (27 rue Guy-de-Maupassant)
Renseignements et inscriptions (obligatoires) auprès du service Prévention-Santé : 01 47 32 82 68

Alzheimer en question

Dans le cadre de Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer, le service Prévention-Santé vous propose plusieurs animations, en collaboration avec la maison de l'autonomie et l'association France-Alzheimer :

- ▶ **Exposition « Quand l'art vient en aide à la mémoire »**, avec des tableaux et des sculptures réalisés par des personnes atteintes par la maladie d'Alzheimer lors d'ateliers d'art-thérapie animés par Iléna Lescaut.
Du mardi 6 septembre au samedi 1^{er} octobre
Médiathèque Jacques-Baumel : 15-21 boulevard Foch
 - ▶ **Pause massage des aidants**
Lundi 19 septembre, de 14h à 15h
Maison de l'autonomie : 10 ter rue d'Estienne-d'Orves
 - ▶ **Gym adaptée** aux personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés.
Mercredi 21 septembre, de 11h à 12h
Maison de l'autonomie : 10 ter rue d'Estienne-d'Orves
 - ▶ **Conférence des aidants** animée par un psychologue : « Maladie Alzheimer et troubles apparentés, qu'est-ce qu'on entend par là ? ».
Mercredi 21 septembre, de 14h30 à 16h
Maison de l'autonomie : 10 ter rue d'Estienne-d'Orves
 - ▶ **Projection du film Floride de Philippe Le Guay**, suivie d'échanges avec les professionnels partenaires autour d'un cocktail.
Jeudi 22 septembre, à 18h
Auditorium de la médiathèque Jacques-Baumel : 15-21 boulevard Foch
 - ▶ **Visite de l'appartement témoin** dédiée aux malades Alzheimer.
Vendredi 23 septembre, de 14h à 15h et de 15h à 16h
Maison de l'autonomie : 10 ter rue d'Estienne-d'Orves
 - ▶ **Permanence de l'association France-Alzheimer.**
Du 22 au 24 septembre
Hall de la médiathèque : 15-21 boulevard Foch
- Renseignements et inscriptions (conseillées) auprès du service Prévention-Santé : 01 47 32 82 68**

Don du sang

Le Service Prévention-Santé et l'Établissement français du sang organisent une collecte de sang.

Mardi 27 septembre, de 9h30 à 19h
Salon Richelieu de l'hôtel de ville : 13 boulevard Foch

Quel mode de contraception choisir ?

Dans le cadre de l'accès à l'information et à une contraception adaptée à chacun, le service Prévention-Santé organise une conférence animée par un gynécologue, un médecin généraliste et une sage-femme.

Mercredi 28 septembre, à 18h30
Auditorium de l'école d'arts : 3 rue du Prince-Eugène
Renseignements et inscriptions (conseillées) auprès du service Prévention-Santé : 01 47 32 82 68

Questions de Santé

Dans le cadre du cycle « Question de santé », le service Prévention-Santé vous propose une conférence sur le thème « Nos cinq sens et l'avancée en âge ».

Jeudi 29 septembre, de 10h à 11h30
Salon Richelieu de l'hôtel de ville : 13 boulevard Foch
Renseignements et inscriptions (conseillées) auprès du service Prévention-Santé : 01 47 32 82 68

Obésité et hypertension artérielle

En partenariat avec le service Prévention-Santé, l'association Gresmo (réseau de santé « Romdes ») organise des ateliers d'éducation thérapeutique du patient (E.T.P.), afin de favoriser la prise en charge de leurs problématiques liées à l'obésité. Des réunions de groupes seront animées par des professionnels de santé pour échanger, s'informer et s'entraider.

- ▶ **Comprendre l'obésité et ses conséquences**
Mardi 4 octobre, de 19h à 20h30
 - ▶ **Gérez votre poids différemment, comprendre l'équilibre alimentaire. Comment y parvenir ?**
Mardi 18 octobre, de 19h à 20h30
 - ▶ **Trouvez une activité physique qui vous convienne**
Mardi 8 novembre, de 19h à 20h30
 - ▶ **Partagez votre expérience avec d'autres patients**
Mardi 22 novembre, de 19h à 20h30
- Renseignements et inscriptions : mes.ateliers.therapeutiques.rueil@gmail.com ou 07 68 86 69 59**



Agenda

Forum des associations



Vous cherchez une activité ludique, culturelle, éducative ou sportive pour la rentrée? Vous souhaitez vous investir bénévolement dans un domaine

qui vous est cher (solidarité, mémoire, vie de quartier...)? Ne manquez pas l'occasion de rencontrer quelque 150 associations rueilloises réunies tout spécialement pour présenter leurs programmes. Vous profiterez également, tout au long de la journée, de balades à poney, d'initiations sportives, de démonstrations artistiques et d'ateliers numériques.

Dimanche 11 septembre, de 10h à 19h
Entrée libre

Parc des sports et de loisirs Michel-Ricard : rue Henri-Sainte-Claire-Deville
Navettes gratuites

Renseignements auprès du service de la Vie associative : 01 47 32 66 35
ou forumassociations@mairie-rueilmalmaison.fr ou brochure insérée dans le Rueil Infos d'été

72^e anniversaire de la libération de Rueil



À l'occasion du 72^e anniversaire de la libération de Rueil-Malmaison et du territoire national, la municipalité et le comité d'entente des anciens combattants invitent les citoyens rueillois et les enfants des écoles aux cérémonies commémoratives en l'honneur de ceux qui sont tombés en août 1944.

Samedi 3 septembre

- **16h30**: prélèvement de la flamme de la Résistance au mémorial de la France combattante du mont Valérien par Philippe d'Estaintot, adjoint au maire délégué aux Anciens Combattants et Mémoire, accompagné par le comité d'entente des anciens combattants et une délégation de sapeurs-pompiers de la cité de secours

- **17h**: présentation de la flamme de la Résistance et hommage aux morts pour la France au carré des

FFI. du cimetière ancien (rue Liénard), puis cortège vers le monument aux morts (place du 11-Novembre et des Anciens-Combattants) avec arrêts devant les plaques commémoratives du bataillon Marianne (rue Liénard) et des Rueillois morts pendant la Libération (rue de la Libération)

- **17h45** : cérémonie du souvenir au monument aux morts.

Guinguettes automnales



L'Association des amis de la maison Giquel vous convie à ses prochaines guinguettes. Un petit air de vacances en cette période de rentrée.

Prochaines dates :

Dimanche 18 septembre, à partir de 12h30

Dimanche 2 octobre, à partir de 12h30

49 quai de Halage (entre le pont ferroviaire et le pont de Chatou)
Renseignements et réservations : 06 62 19 47 71 ou maisongiquel.fr

Une expo tout en contrastes

Les Ateliers Contraste présentent leurs œuvres : aquarelles, huiles, acryliques, enluminures réalisées tout au long de l'année aux cours de Françoise Bonelli, Élisabeth Baillie et Yan Min Sevenier, professeurs de l'association.



Du mardi 20 septembre au mardi 18 octobre, du lundi au vendredi, de 10h à 20h, et le samedi, de 10h à 18h
Entrée libre
L'Ermitage : 34 boulevard Richelieu
Renseignements : 01 47 52 07 92

À la découverte d'un chantier d'insertion

Le C.C.A.S., l'association Trampleim 92 et la Ville (service des Espaces verts), partenaires du dispositif, organisent une journée portes ouvertes sur le chantier d'insertion par le maraîchage, dont l'objectif est de former des personnes en difficulté aux métiers de la terre et de favoriser ainsi leur insertion professionnelle. Au

programme : visite guidée du jardin, distribution de compost, conseils en jardinage écologique et activités pour les enfants (semis, récoltes...). Pique-nique possible sur place et balade dans les Gallicourts pour ceux qui souhaitent flâner...

Dimanche 25 septembre, de 10h à 16h
Chemin des Cormaillons

Avis aux chineurs

Le comité de progrès de Plaine-Gare organise son traditionnel vide-greniers. De bonnes affaires en perspective!

Dimanche 25 septembre, de 8h à 18h
Avenue de Colmar

Inscriptions les 10 et 17 septembre, de 10h à 17h au centre Riber, 96 rue d'Estienne-d'Orves

Renseignements : 06 52 60 39 46 ou videgrenierplaine@gmail.com



© Fabienne Rappeneau

Entre ciel et terre

Venez découvrir ce spectacle professionnel, salué par la presse, en hommage à Charles Péguy, poète de l'espérance et du combat, tombé aux premières heures de la bataille de la Marne. Montage poétique de Pierre Fesquet. Avec Michael Lonsdale, Pierre Fesquet et Thierry Bretonnet (accordéon).

Vendredi 30 septembre, à 20h45
Tarifs : 24€, 21€ (tarif réduit) et 20€ (adhérent A.C.C.R.M.)

Athénée : 2 avenue d'Alsace-Lorraine
Renseignements et réservations : 01 41 96 90 60

Bien bouger, bien manger !

La commission « Culture et Sports » de l'association Air e-Go (Association interentreprises de Rueil et du Grand Ouest) vous convie à l'événement « Sport et saveurs », une heureuse combinaison d'activités physiques et culinaires au service du bien-être. Au menu, un tournoi de football à cinq opposant lycéens et cadres d'entreprises, des ateliers de cuisine et des saveurs, sans oublier la restauration. Notez aussi que, dans le sillage de cette manifestation et à l'occasion de la Semaine du goût, une « Route des saveurs » sera proposée en partenariat avec dix restaurants rueillois, du 8 au 16 octobre (menu spécial à 25€).

Samedi 8 octobre
De 10h à 13h : tournoi de football
De 13h à 15h : ateliers cuisine et goût

Tarifs : 10€ pour le tournoi et certains ateliers ; restauration : 15€
Renseignements : air-e-go.fr

Déjeuner d'automne

L'association rueilloise C.A.A., qui organise de multiples activités en faveur des retraités et valorise leurs compétences dans un esprit de solidarité, organise un déjeuner d'automne. Le repas sera suivi d'une après-midi dansante avec les Nanas musette.

Dimanche 16 octobre, à partir de 12h30

Tarif : 55€

Atrium : 81 rue des Bons-Raisins
Renseignements auprès de l'association (33 avenue du Président-Pompidou) le lundi, de 14h30 à 16h30, et le mardi, de 9h30 à 11h30, ou au 01 47 08 58 85

Stages de la Toussaint



Les centres culturels proposent des stages pour enfants, adolescents et adultes

pendant les vacances scolaires et certains samedis. Pour les adolescents et les adultes : yoga, Feldenkrais, qi gong, dessin, peinture, art floral, musique, chant... Pour les enfants et les adolescents : cuisine, scrapbooking, céramique, modelage, B.D., cirque, cinéma, zumba, manga, théâtre, sciences...

Les 20, 21, 24, 25 et 26 octobre (pour les stages enfants des vacances de Toussaint)

Renseignements et réservations (à partir du 11 septembre) aux accueils des quatre centres
Plus d'informations : lescentresculturels-rueil.com

À la découverte de l'équitation

Le centre équestre de Buzenval organise une après-midi portes ouvertes à l'occasion de la Journée du cheval. Venez profiter d'animations et de baptêmes à poney et à cheval.

Dimanche 18 septembre, de 14h à 17h

Centre équestre de Buzenval : 16 rue du Champrier

Renseignements : 01 47 51 97 33



Des activités pour la rentrée

Une année théâtrale !



Le conservatoire à rayonnement régional (C.R.R.) et le théâtre André-Malraux (Tam) organisent, en partenariat pédagogique, des cours de théâtre sous forme d'ateliers (loisirs) ou de cursus (diplômant). L'enseignement de la pratique théâtrale est fondé sur une approche diversifiée des règles du jeu et de la représentation (techniques de base, approfondissement des outils, acquisition d'une culture théâtrale, préparation de spectacles, etc.). Les élèves bénéficient en outre de master classes et de sorties culturelles.

Ateliers :

- Enfants (10-12 ans) : le mercredi, de 14h à 15h30, au Tam
- Adolescents (13-15 ans) : le mercredi, de 15h30 à 17h, au Tam
- Lycéens : le mercredi, de 17h30 à 19h30, au Tam
- Adultes : le lundi, de 20h à 22h, ou le mercredi, de 20h à 22h30, au Tam

Tarifs : 310 € (enfants et adolescents) ; 400 € (lycéens et adultes) + adhésion au Tam

Renseignements et inscriptions auprès de Sophie Dorsène (Tam) : 01 41 39 07 64 ou sdorsene@tam.fr

Cursus :

- Initiation (à partir de 14 ans) : le vendredi, de 17h30 à 20h30, au Tam
- Cycle 1 (à partir de 15 ans) : le vendredi, de 17h30 à 20h30, au Tam
- Cycle 2 (3h) et cycle 3 (5h) : vendredi soir et/ou samedi au C.R.R.

Tarifs : 386 € (initiation, cycles 1 et 2) ; 565 € (cycle 3) + 25 € de frais de dossier

Renseignements et inscriptions auprès du C.R.R. : 01 47 49 74 45 ou crr@mairie-rueilmalmaison.fr

Venez chanter avec l'A.C.D.E. !



Créée en 2005, la chorale Au Chœur de l'Ermitage réunit une vingtaine de choristes dirigés par Hélène Guépin et accompagnés au piano par Jean-Roch Lyeuté. Les répétitions ont lieu le mercredi soir au centre culturel L'Ermitage, et une représentation est donnée chaque fin d'année au profit d'une œuvre. Le répertoire est varié : classiques de jazz, comédie musicale et chansons de notre patrimoine. Bonne humeur assurée !

Contact (Hélène Guépin) : 06 84 79 04 60

Plus d'informations : acderueil.blogspot.fr

Des cours à découvrir aux centres culturels

En cette rentrée scolaire, les centres culturels vous proposent toute une palette de nouvelles activités pour tous les âges :



• **Atelier musiques actuelles** : nouveauté de la rentrée 2015-2016, l'atelier musiques actuelles s'adresse aux chanteurs, guitaristes, bassistes et pianistes à partir de 10 ans. À la fois cours théorique et atelier de pratique collective, il consiste à étudier et jouer les différents styles apparus depuis un siècle (blues, rock, pop...). Les élèves sont amenés à développer leur potentiel créatif (composition, arrangement, improvisation), ainsi que les automatismes indispensables au jeu d'ensemble.

Le mercredi, de 19h à 20h30, au centre culturel Edmond-Rostand : 20 boulevard Edmond-Rostand

• **Comédie musicale** : création et réalisation d'un spectacle musical par l'apprentissage du langage musical, le développement du sens du rythme, de l'écoute et de l'expression. Pour les 8-12 ans.

Le lundi, de 17h30 à 18h30, à l'Athénée : 2 avenue d'Alsace-Lorraine

• **Musiques en scène** : conception et réalisation de spectacles musicaux, approche scénique et travail du son. Pour les 12-18 ans.

Le mardi de 19h à 20h30, au centre culturel Edmond-Rostand : 20 boulevard Edmond-Rostand

• **Atelier Chantons en scène** : atelier d'interprétations vocales et mise en place scénique. Pour les 7-12 ans.

Le mercredi, de 17h à 18h, au centre culturel Edmond-Rostand : 20 boulevard Edmond-Rostand

• **La musique par le jeu** : découverte interactive du langage musical et pratique instrumentale (piano et percussions) à l'aide d'un jeu de groupe (plateau, cases, questions...). Pour les 6-7 ans.

Le mercredi, de 17h15 à 18h15, à l'Ermitage : 34 boulevard Richelieu

Le samedi, de 11h à 12h, à l'Atelier Grogard : 6 avenue du Château-de-Malmaison

• **Piano babies** : initiation au piano pour les tout-petits, éveil à la musique et découverte de l'instrument, jeux d'écoute, présolfège, rythme par le mouvement. Pour les 4-5 ans.

Le lundi, de 17h à 18h, au centre culturel Edmond-Rostand : 20 boulevard Edmond-Rostand

Le vendredi, de 16h30 à 17h30, à l'Ermitage : 34 boulevard Richelieu

• **Conte musical** : mise en musique d'un conte en utilisant le chant, la voix, l'expression théâtrale et tout un univers instrumental. Pour les 4-5 ans.

Samedi, de 9h45 à 10h45, à l'Ermitage : 34 boulevard Richelieu

Plus d'informations : lescentresculturels-rueil.com

Amoureux d'orchidées



L'association Orchidée 92, affiliée à la Fédération française des amateurs d'orchidées, réunit des amateurs d'orchidées autochtones et exotiques. Elle organise des rencontres mensuelles animées par des conférenciers et des tombolas d'orchidées, sans oublier les sorties sur le terrain. L'association sera présente au Forum des associations et au salon Nature & Jardins. Venez avec vos orchidées (défleuries) pour profiter de conseils, de séances de rempotage, d'un choix de composts adaptés...

Adhésion : 70 € (+ revue L'Orchidée : 45 €)

Club socioculturel des Mazurières : 41 rue des Mazurières

Du Boxing Club de Rueil aux Jeux olympiques de Rio



D.R.

Hassan Amzile, entouré des six médaillés olympiques de l'équipe de France de boxe.

À Plaine-Gare, Hassan Amzile est une célébrité depuis longtemps. En 2004, à l'âge de 16 ans, il découvre le point boxe fréquenté par son grand frère. Très vite, il se prend au jeu et, dès sa première année de pratique, devient champion de France de boxe éducative. Ce résultat le motive, mais il continue à pratiquer par pur plaisir, tout en entamant une carrière de médiateur de la Ville (*lire article sur direction de la Prévention et de la Médiation pages 20-21*). Les bonnes performances s'enchaînent et, en 2009, il intègre l'équipe de France. Par la suite, une série de blessures ralentissent sa carrière sportive et l'empêchent de participer aux J.O. de Londres. Puis, cette année, la qualification olympique arrive. Entretien à son retour de Rio. ► Propos recueillis par Anna-Maria Conté

Rueil Infos: Quels sentiments vous inspire votre participation aux J.O. ?

Hassan Amzile: Je suis très content de mon parcours. À l'époque où j'ai commencé la boxe, j'aimais le sport, mais je n'imaginai pas arriver si loin : à Rio, nous étions les trente-deux meilleurs boxeurs du monde et les onze meilleurs français. Bien sûr, je suis déçu du résultat : j'aurais aimé revenir avec une médaille.

R.I. : Qu'avez-vous le plus aimé dans cette aventure ?

H.A. : L'ambiance ! Au village, on discute avec les meilleurs sportifs du monde entier, toutes disciplines confondues. Ce n'est pas comme dans les tournois où on est entre boxeurs et où la compétition est rude. Et, sûrement, l'émotion de la cérémonie d'ouverture : nous étions tous ensemble derrière le drapeau français, c'était une fierté ! Durant les jeux, j'ai reçu énormément de messages de soutien : des Français, de la Ville, des Rueillois, surtout des habitants de mon quartier,

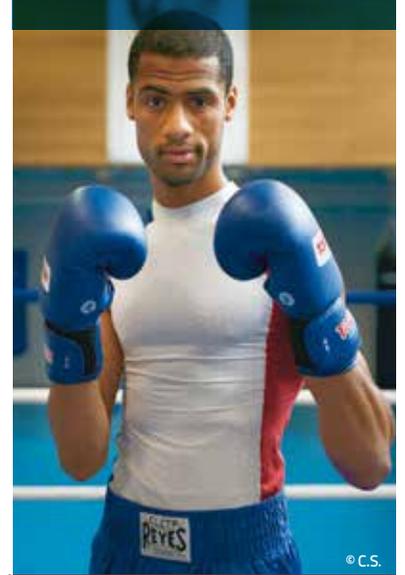
toutes générations confondues, et, bien sûr, de mes entraîneurs du club, qui m'ont accompagné dans cette aventure. Je les remercie tous !

R.I. : Est-ce que participer aux J.O. était votre rêve, enfant ?

H.A. : Pas vraiment. Quand j'étais petit, je ne savais pas ce que j'avais envie de faire. J'avais envie de faire quelque chose d'exceptionnel, mais je n'en avais aucune idée. J'ai commencé à faire de la boxe par hasard, lors de l'ouverture de la salle de boxe dans mon quartier, à Plaine-Gare. Le sport me plaisait, j'aimais me dépenser, j'avais un physique adapté, j'étais sérieux et assidu. Les entraîneurs m'ont remarqué, ils ont cru en moi et, depuis, la boxe est devenue ma vocation.

R.I. : Continuez-vous à fréquenter la salle de Rueil ?

H.A. : Je m'entraîne principalement à l'Insep, mais j'ai besoin de « rester en famille » une ou deux fois par semaine : c'est à Rueil que l'on me connaît le mieux !



© C.S.

Hassan Amzile

Né le 5 juin 1988 à Rueil-Malmaison
Boxeur, catégorie poids super-légers (- de 64 kg)
Boxing Club de Rueil

PALMARÈS

2005 : champion de France de boxe éducative

2013, 2014 et 2015 : Champion de France

2009 : entrée en équipe de France

Dès 2009 à 2016 : médaillé dans plusieurs compétitions nationales et internationales

2016 : sélectionné pour les J.O. de Rio (il termine la compétition en 8^{es} de finale)

R.I. : Comment gérez-vous le stress des combats ?

H.A. : Je crois dans la force du sacrifice ! Je me donne tellement de mal pendant la préparation que, lorsque j'arrive sur le ring, je me sens prêt. Récemment, c'est la lecture d'un livre, *Champion dans la tête*, qui m'a beaucoup aidé : je le conseille à tous ceux qui veulent améliorer leurs performances dans le sport comme dans la vie.

R.I. : À ce propos, quels sont vos projets d'avenir ?

H.A. : J'envisage de devenir professionnel et de continuer la compétition. À Rueil, il y a un jeune prometteur qui fera bientôt partie de l'équipe de France, Pierre Combo. Peut-être que nous irons ensemble aux J.O. de Tokyo dans quatre ans ! Mais, pour l'heure, j'ai envie de prendre un peu de repos et de profiter de ma fille, Chaïma, qui vient de naître : c'est elle ma plus belle récompense !

Eux aussi étaient à Rio !

Deux autres champions rueillois ont participé aux J.O. de Rio: le rugbyman Julien Candelon et l'escrimeur Victor Sintès. Voici leurs palmarès.

Julien Candelon

Né le 8 juillet 1980, à Agen. Il pratique le rugby dès l'âge de huit ans (avec l'U.S. Tournon d'Agenais). Au fil des années, il évolue dans plusieurs clubs. Avec le Stade toulousain, il est champion de France juniors Crabos en 1999 et champion espoir en 2003. Avec l'U.S.A. Perpignan, il est champion de France en 2009. Depuis 2005, il joue en équipe nationale de rugby à XV et, depuis 2012, en équipe de France de rugby à sept. Depuis 2013, il est également entraîneur des juniors du Rac Rugby. À Rio, son équipe termine à la 7^e place du classement !



©C.S.

Victor Sintès

Né le 8 août 1980, à Caen. Formé au Cercle d'escrime de Rueil, il intègre l'équipe de France de fleuret et devient champion du monde par équipes lors des championnats du monde de 2005 à Leipzig. En individuel, sa meilleure performance est une troisième place lors des championnats du monde de Catane en 2011. Depuis 2014, grâce à son ascendance (il est le petit-fils du footballeur Abdelhamid Bensegueni qui a joué pour l'O.G.N. Nice dans les années 40), il est titulaire d'un passeport algérien. C'est sous les couleurs algériennes qu'il a participé aux J.O. de Rio.



D.R.

Et pendant ce temps-là, en France...

Les sportifs rueillois se sont également distingués cet été lors d'épreuves régionales et nationales. Des titres et des classements qui font honneur à notre ville !



Fabien Delobelle (au centre), sur la première marche du podium du championnat de France de tir campagne.



Sébastien Peineau, Charles Corbez, Ludovic Dauleu et Fabien Delobelle, triples champions de France !

De nouveaux titres de champion de France pour la Star !

Grand favori de l'épreuve en qualité de premier au classement national, Fabien Delobelle, de la Star (Section de tir à l'arc de Rueil), a remporté haut la main le championnat de France de tir campagne, qui s'est déroulé du 15 au 17 juillet à Bessans (73). Plein de confiance après une saison impeccable, l'archer rueillois a donné le ton dès les qualifications, résistant vaillamment à la pression imposée au numéro 1. Après avoir gravi tous les paliers du tournoi, il rencontrait Jean-Philippe Dorget, de Concarneau, en finale. Un adversaire de taille qu'il est parvenu à dominer grâce à ses atouts techniques, doublés d'un mental d'acier. Par ailleurs médaillé de bronze aux championnats du monde en salle par équipes, Fabien a également assuré, les 7 et 8 août à Tiffauges (85), sa sélection en équipe de France pour les championnats du monde de tir campagne de Dublin, qui auront lieu du 26 septembre au 2 octobre. Fort de sa polyvalence, il s'est également adjugé le 21 août à Sallanches (74), pour la troisième année consécutive, en compagnie de ses coéquipiers Sébastien Peineau, Charles Corbez et Ludovic Dauleu, le titre de champion de France D.N.A.P. par équipes, sans oublier une belle médaille d'argent individuelle. Un record national !



Loïc Nassi.



Kisha Beguinot.



L'équipe de relais masculine.

Photos: D.R.

Les as du tartan

Excellente saison pour le Rac Athlétisme ! En effet, le club rueillois, présidé par Raphaël Joséphine, s'est particulièrement illustré en catégorie cadette. Kisha Beguinot est devenue vice-championne d'Île-de-France du 100 mètres haies (14'25") avant de participer au championnat de France de Châteauroux (du 1^{er} au 3 juillet) avec un peu moins de succès. Océane Joséphine s'est classée troisième du championnat d'Île-de-France de saut en longueur (5,51 m) et neuvième du championnat de France (5,60 m). Enfin, Loïc Nassi, qui a conservé son titre de champion de France cadet du 1500 m (4'01"), a été sélectionné en équipe de France pour les championnats d'Europe cadets qui se sont déroulés à Tbilissi (Géorgie), du 14 au 17 juillet. Qualifié pour la finale de la discipline, il s'est classé à une honorable septième place. Mention spéciale également pour l'équipe de relais masculine, composée de Baptiste Savignac, Arnaud Boitier, Julien Vautey et Sylvano Bergue, qui s'est qualifiée pour le championnat de France de relais d'Aubagne (16-17 juillet). Bravo à ces jeunes athlètes rueillois pleins d'avenir !

LES INFOS DU C.M.J.



LA RENTRÉE DU C.M.J.

Les 12 et le 23 septembre, les élus du C.M.J. vous proposeront des permanences dans les établissements scolaires. Venez leur faire part de vos idées !

CALENDRIER DES PERMANENCES

12 septembre	collège Les Martinets, à 12h30
13 septembre	collège La Malmaison, à 12h30
15 septembre	collège Jules-Verne, à 12h30
16 septembre	lycée Gustave-Eiffel, à 12h30
20 septembre	collège des Bons-Raisins, à 12h30
22 septembre	collège Marcel-Pagnol, à 12h30

S.O.S. RENTRÉE

Jusqu'au 2 septembre, l'information jeunesse, en partenariat avec le C.I.O. et la mission locale, a proposé un accompagnement aux élèves qui n'avaient pas de place pour la rentrée 2016-2017 dans un établissement. Si vous êtes encore dans cette situation, vous pouvez toujours contacter le service. Les agents vous aideront à trouver des alternatives (formation en alternance, mobilité internationale, volontariat...).

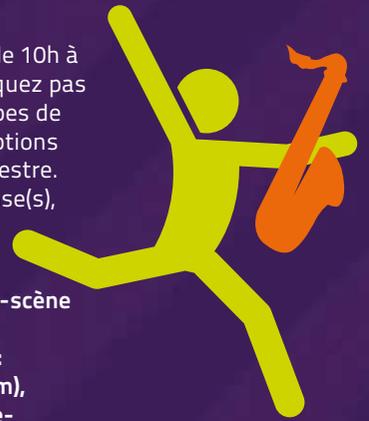
Renseignements au bureau information jeunesse, 16 rue Jean-Mermoz (lundi, mercredi et vendredi, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h, mardi et jeudi, de 13h30 à 18h).



Les stages de l'Avant-scène

Les 12 et le 23 septembre, de 10h à 12h et de 14h à 18h, ne manquez pas le rendez-vous avec les équipes de l'Avant-scène pour les inscriptions aux activités du premier trimestre. Des cours de musique(s), danse(s), théâtre... vous attendent !

Plus d'informations à l'Avant-scène (6 place du 8-Mai-1945 - Tél. : 01 47 14 09 24 - E-mail : avantscene92500@gmail.com), sur le portail jeunesse.mairie-rueilmalmaison.fr, rubrique « Avant-scène », ou sur Facebook.



KYLA, LA NOUVELLE STAR RUEILLOISE !



Kyla Touraine-Helias a commencé le tir à l'arc à la Star (Section de tir à l'arc de Rueil) à l'âge de 10 ans. De concours locaux en championnats régionaux, elle n'a cessé de progresser pour atteindre des sommets dans cette discipline de précision. Repérée pour

ses aptitudes et son mental d'acier, elle a récemment intégré le nouveau pôle espoir Île-de-France, associant sport et études. En 2015, sa première année sur le circuit national, elle a dominé les trois étapes du Tournoi national jeunes (T.N.J.) en catégorie minime. Passée cadette après ce parcours sans faute, l'adolescente de 15 ans affronte désormais des concurrentes expérimentées de 17 ans. Pas de quoi impressionner la championne, entraînée par Fred Azanbourg : ses excellentes performances aux deux premières étapes du T.N.J. 2016 (qu'elle a d'ailleurs remporté) lui ont valu une première sélection en équipe de France à l'occasion des championnats d'Europe

de la jeunesse. « C'est gigantesque pour moi d'accéder à cette qualification, a-t-elle déclaré. J'ai du mal à réaliser ! » Lors de cette rencontre internationale, qui s'est déroulée en juillet à Bucarest, Kyla s'est hissée jusqu'en 16^{es} de finale, s'inclinant d'un seul point face à son adversaire. Un résultat des plus prometteurs ! L'archère rueilloise, qui fait la fierté de sa famille et de son club, se concentre désormais sur un objectif ambitieux : représenter la France aux J.O. de 2024, auxquels la Ville de Paris est candidate. « J'aimerais gagner les Jeux olympiques et je ferai tout pour y parvenir ! », lance la jeune Rueilloise, décidément très motivée. Souhaitons-lui de réaliser son rêve !



Mario Lemina

Du F.C.R.M. à la Juventus

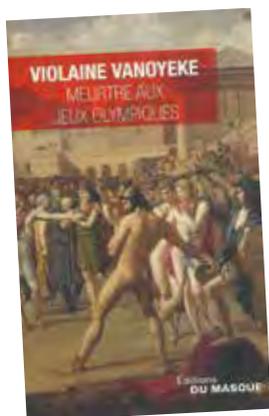
C'est une belle histoire rueilloise: Mario Lemina, jeune Franco-Gabonais aujourd'hui milieu de terrain à la Juventus de Turin, s'est formé au Football Club de Rueil-Malmaison (F.C.R.M.), où il a joué pendant les saisons 2004-2005 et 2005-2006 en sport-études (section sportive). «*Je m'y sens en famille et, à chaque fois que j'en ai l'occasion, j'y retourne très volontiers pour retrouver mes anciens camarades*», a-t-il indiqué lors de l'inauguration d'une des salles du club à son nom*. Initié au football par son père, Mario Lemina révèle très tôt son talent. Après Rueil, il rejoint le club de la Garenne-Colombes, puis intègre le centre de formation du F.C. Lorient.

C'est en 2013 que sa carrière s'envole quand, en janvier, il joue son premier match en tant que professionnel. Ensuite, tout s'accélère. Vainqueur de la coupe du monde des moins de 20 ans avec l'équipe de France, après dix-huit matchs sous le maillot lorientais, il est transféré à l'Olympique de Marseille dans les toutes dernières heures du mercato. Puis, en 2015, il signe avec l'équipe de la Juventus, avec laquelle il remporte le titre de champion d'Italie cette année. Même s'il n'a pas participé à l'Euro, le champion s'apprête à relever un nouveau défi: la coupe d'Afrique des Nations qui, en 2017, se disputera au Gabon, son pays natal !

* Celle-ci a eu lieu le 14 juin dernier, dans les locaux du F.C.R.M., au sein de la Maison de l'Europe.

Violaine Vanoyeke

Antique éthique



Artiste complète et épanouie, Violaine Vanoyeke, qui a emménagé à Rueil après le bac, cumule les talents. Pianiste reconnue, joueuse de tennis hors pair, auteur de 90 ouvrages, elle mêle souvent ses passions: musique, écriture et civilisations antiques. Elle nous revient cette année avec *Meurtre aux Jeux olympiques*.

L'occasion de retrouver Alexandros, qui va devoir enquêter à Olympie sur la mystérieuse disparition de Rosalis, entraîneur au gymnase «*Victoire*». «*Fruit de trente-cinq ans de recherches sur le sujet, le livre permet de découvrir en détail comment se déroulaient les Jeux olympiques trois siècles avant Jésus-Christ, explique Violaine Vanoyeke. On peut y voir un étonnant parallèle avec notre époque, puisque les scandales tels que le dopage ou la*

corruption existaient déjà. Il s'agit aussi d'un roman policier à multiples rebondissements.» C'est sur la machine à écrire grand-père que la romancière rueilloise a écrit, enfant, ses premières histoires. «*Les valeurs de la Grèce antique me guident au quotidien depuis que j'ai atteint l'âge de 9 ans, notamment tendre dans l'art et la vie vers le Beau et le Bien de Platon, complète-t-elle. Et j'ai la joie de partager mes découvertes avec le plus grand nombre dans mes émissions de radio et de télévision depuis l'âge de 17 ans. Tout en publiant des livres sur mes découvertes en Grèce et en Égypte, j'apporte de l'aide*



aux peuples et aux sites meurtris, comme Palmyre, où j'ai longuement travaillé.»

Meurtre aux Jeux olympiques, éditions du Masque, 6,90€.

Mariages



Frédéric LEFEUVRE
et Christine RIVERO



Sebastian BETANCUR RAMIREZ
et Clara GOMES



Hugo LANDAIS
et Anne Lise GAILLARD



Sébastien PARAMELLE
et Sarah GOLDFARB



Olivier DOGEMO
et Christine BRUNÉ



Antoine GORJUS
et Axelle LE SOMMER



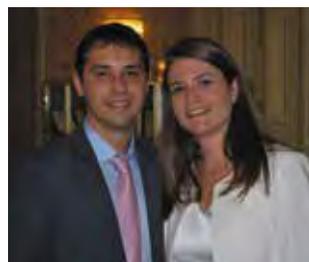
Arnaud PONSARD
et Vilaysone VIRAPHONG



Jean-Yves GAYOT
et Samantha GARRIER



Nicolas CURY
et Lore BILLIAUWS



Vincent TUBAUD
et Gwladys MACADRÉ

Naissances



Vladimir GIORGI
né le 4 mars



Emma Marie ENCHEVA VACHEV
née le 6 mars

- 1^{er} janvier > Tan-Luan NGUYEN
- 2 janvier > Alice GÉRARD, Julia REGHEM
- 3 janvier > Éloïse WATINE, Ninon BENOIT
- 4 janvier > Myriam MOULAOU, Salim AZAMI IDRISSE, Victoire HAYES
- 6 janvier > Arwa BEN SLAMA, Elikya ZINGA
- 7 janvier > Arthur HONORÉ, Hanaé VICHON, Tessa KIN
- 8 janvier > Jacques LAHOUE
- 9 janvier > Côme du BOISHAMON, Elia MANKOU, Elian CHEVAUCHERIE, Théo GASNIER, Zaïneb MOHAMED, Tina JANEIRO
- 10 janvier > Charlie PETIT, Mouna BOUHADJEB
- 11 janvier > Rafaël RODRIGUES BENBASSA, Chloé VIDAL LAGOS
- 12 janvier > Jade KLOUCHE, Josef FAUCK, Arouna DIA
- 13 janvier > Joséphine LANJUINEAU
- 14 janvier > Léa CRESPO, Liam MORET
- 15 janvier > Inès AÏT OUKLI
- 16 janvier > Chloé LAURENT, Yoël DATTIE
- 17 janvier > Hélio MENIN, Perrine FRANCO
- 18 janvier > Salma REKIK
- 19 janvier > Layali HIBAOU
- 20 janvier > Maryam ABDAOUI
- 22 janvier > Victoria ALDABE, Capucine FRANIATTE
- 23 janvier > Liam NARCISSE, Manon PAGES GONÇALVES
- 24 janvier > Nour HADDA
- 25 janvier > Élise HUGON, Ombeline VIGUIÉ
- 26 janvier > Nolan BEAUMENIL, Nélya ADENET-LOUVET, Sara DEY, Ulysse BRANCO GUICHARD
- 27 janvier > Adan RODRIGUEZ, Inès CHAMPAGNE, Ladislav MERIAUD
- 28 janvier > Abdelali-Sidjyl TELLACHE, Gabin BOUAROUDJ, Ryad FAHMY
- 29 janvier > Ayna BADOLO, Côme de PENFENTENYO de KERVÉRÉGUIN, Léonard de PENFENTENYO de KERVÉRÉGUIN, Alexandre MARGERIN, Nathan RIBADEAU DUMAS
- 1^{er} février > Éloi DAUBARD, Thomas QUESADA CHRIST, Timéo DIÉMER COLINET
- 2 février > Loona GARCIA ALVAREZ
- 3 février > Giulia UGER, Lyn BARAT, Mathilde LARAUCÉ
- 4 février > Noah NDJANDJO, Djilian GANE
- 5 février > Alexis CALLEWAERT, Noam DOGBLE, Paul BIDOT
- 6 février > Abraham BLEU, Jed MARIANI, Mila FAGOT
- 7 février > Lucas VIGUIER, Naëlle HADDA
- 8 février > Augustin MICHEL, Liam HERRERO, Gabor SZOJCHERT, Mellina NEKILI, Aliénor DUCROCQ
- 9 février > Sofia-Dolores ESCARABAJAL SENOUCI, Arsène FAUCHEREAU, Edgar FAUCHEREAU
- 10 février > Lorine LOUIS
- 11 février > Eden IBO, Camille ROUBION, Hager ISSAAD, Emma PINHEIRO, Baptiste JAMMET
- 12 février > Daniel STASAI, Jade DESCAS
- 14 février > Thomas CAILLETTE
- 15 février > Oscar LOISANCE, Esteban LECLERCQ
- 16 février > Mathieu YOUTCHOU, Sarah-Louise JOULLIÉ, Pierre-Jean LARDENOIS, Alicia STANGALINI
- 17 février > Gabriel LEBRUN, Roxane XAVIER
- 18 février > Manon PEYROT, Margot LIZARAZU, Adrien MASSOL
- 19 février > Sohaïb YAJOU, Nihèle SEFIANE, Mehdi BOUREGBA, Mika MEYER
- 20 février > Ambre PIAT RAGOT, Libasse HANE, Naïla BENGUERFI, Paul LECOMPTE, Baya AKIF, Eliot ROBIN
- 21 février > Enzo MEDEIROS FERNANDES
- 22 février > Raphaëlle GACHELIN TOULIER,

Mariages

Naissances



Jérémy DOYEN et
Marine MADUREIRA TEIXEIRA



Ronan DUHIL de BÉNAZÉ
et Nadège SOUL



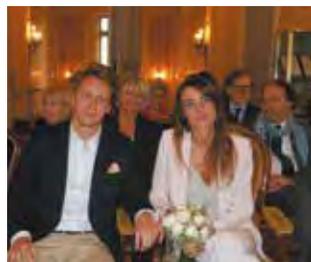
Olivier COUDRET
et Doriane COEPFERT



Yoann BINET
et Marie PUGNET



Nicolas FERTEUX
et Katarzyna OPYDO



Mikaël PIERRON
et Muriel PUYAU



Gabriel AUGUSTO
et Céline COUTEAU



Vincent PIAT
et Gwenaëlle RAGOT



Claude FAVIER
et Anna DE NICOLA



Cyrille MELESS
et Michèle OUPH

Ruben LOUISET, **24 février** > Essam-Dine AL SADAT BENSALAH, Jassem BOUBAKER, Sixtine GOSSELIN **25 février** > Adam BOIVENT JOUMAR **26 février** > Aaron SOUARD, Diana FERNANDES MARTINS, Hugo YAYI, Lilia WATTELLE GALET, Lucie BOIREAU **27 février** > Arthur DERVOËT, Lilia YMLAHI OUZZANI **28 février** > Yassine BENAÏSSA, Auxane DARDENNE **29 février** > Clémence PETETIN, Muhammad MONCLER **1^{er} mars** > Aylan FRANÇOIS, Gabin TABART **2 mars** > Emma MEIGNOTTE **3 mars** > Amélia SEGUENI, Eva KAY GROS, Mariem LEMHAR **4 mars** > Jules DUVAL, Tom GUILLIER **5 mars** > Clara HAMEL, Jules COUDRAY **6 mars** > Emma ENCHEVA VACHEV, Romane MACHAUX, Sofya EUDELIN, Lucas BARATTE, Noor HADAOUI **7 mars** > Priscilla LUSANGU WABANTU, Élise VILAGINÉS **8 mars** > Malake BEN MESSAOUD, Nolhan ONDOUA ESSOMBA, Nouhayla HANANE, Louis GIRAUDET **9 mars** > Louis MASTRULLO, Joshua KERZERHO, Solal BARUCH **10 mars** > Hamza KATASHA, Ines TAMDRARI **11 mars** > Joseph LAMY, Inès BOUDIAF, Nathan THOGNON **12 mars** > Ambroise MENAGE **12 mars** > Astrid GIL MARÉS, Manel BOUDJIDJ, Paola de CARVALHO **13 mars** > Inès GONÇALVES GLEISES, Olivia CHAUSSÉNÉRY **15 mars** > Assma OULD-MILOUD, Mathias VUC, Samy LAHSSINI **16 mars** > Lucie RENAUT **17 mars** > Imran DIABY, Leeyah LONY, Robin RÉGLET **18 mars** > Juliette GHERABI **19 mars** > Aichatou BELLO, Imran HASSANI **21 mars** > Félin de MAISTRE, Alexandre TOUZART FAURE, Eya KILANI, Zoé CORNUBET **22 mars** > Sacha ETIENNE, Élouan GROUX DEVILLERS **24 mars** > Nolan SAVARY **25 mars** > Elif BAG, Rayan TABIB, Tya MERCIER RICHARD **26 mars** > Hugo LOUIS **27 mars** > Soheil BENALI **29 mars** > Basile CERF-MAYER, Elijah KOUASSI, Maxime BLANCHET **30 mars** > Ewen LAPORTE, Jeanne GUIOCHEAU, Leo PIRET, Lucas BRUNOU **20 février** > Jayden ANGELY **4 mars** > Vladimir GIORGI **28 avril** > Alicia LAPISARDI **14 mai** > Sophie AMBROISE **26 mai** > Thomas ROUX **26 mai** > Joseph DELLA-PIETA **27 mai** > Liya BENNABI, Noam BOUSSO, Yasmine BENLAGHA **28 mai** > Hanaé POUSSIN DANIEL, Fatou DIABY **29 mai** > Rania BOUB, Roxane MITAINE **31 mai** > Adèle BOURHIS, Isaiah NAVUANGA, Jeanne GAYTE, Mathéo FOVEZ, Zakaria ZENOUEH **1^{er} juin** > Chloé SCHOESETTERS, Mya VERZAUX, Kylie ZWOLINSKI, Timotei BALINT **2 juin** > Oumou KONATÉ, Louis LAFIN, Rosélia TERRIAT **3 juin** > Léana SIMON PICAUT, Maéline POUVREAU ROQUIGNY, Robin POUVREAU ROQUIGNY **4 juin** > Marcus AMON **5 juin** > Liam ID MBAREK, Nina PIETROBONO, Romane DESPRETS SALTEIRO **6 juin** > Ernest BESSIERE, Romane EVEN **7 juin** > Clément BREMOND, Thomas BREMOND **8 juin** > Aymen MOUHEB, Elio CHAPERON **9 juin** > Lila ZAABAL, Alexandre BREIL, Augustin VIGNERON, Charlotte SIMON, Emma COMTOIS **10 juin** > Adam LAIDOUNI, Evan AJAMIAN, Pierre MULLER TAMANI, Aaron M'HIMED, Jean POURIEUX **11 juin** > Awa DIAWARA, Romy DERIVAUX **12 juin** > Adam BENSASSOUIA, Ambre GEORGET, Amir BENSASSOUIA, Ethel GEORGET, Waïl YAHYAOUÏ, Zaina DIALLO, Ilyass HUMEID **13 juin** > Amir BELARBI, Charlotte DELION, Margaux ASSO **14 juin** > Julia PIRES TEIXEIRA, Téa POTIN, Orjowane GUEDIRI **15 juin** > Antoine MESSIER, Ersilia KOUADIO, Léo DEGRAVE, Sana BENAZZOZ **16 juin** > Aaron BOZZONNE, Inès APPOURCHAUX, Simon VILLETTE **19 juin** > Léa GUO SOGHONIAN, Margaux MARMIE **20 juin** > Manon REPOLT **21 juin** > Noé MAMOU OUMAHI, Adrien PECH, Anis AFOUKATI **24 juin** > Sofia ASSOKO **26 juin** > Emma PERRETTI, Galaad PERRIN

Mariages



Philippe VIAL
et Frédérique BERTRAND



Sébastien BRIOLLAIS
et Céline ROGER



Julien COUCHOT
et Alexandra NEEL



Alexandre CHOPINE
et Vanessa YVE



Alexandre COULLON
et Stéphanie BROUZES



Nicolas KARAMUJIC
et Élise WATEL



Frédéric BERGAUD
et Audrey DESSET



Bernard CHARLOT
et Florence CALAUD



Mahmoud BEN DJEMAA
et Yasmine ISSIAKHEM



Yoann ROUGET
et Florence GLICKMANN

Décès

25 janvier > Claude VERDIER • **23 avril** > Smail HAMAMI • **24 avril** > Robert CASSAGNE, Roger DINOT, Bernard SAINT GILLES, Denise ROUSSEL veuve LAMY • **25 avril** > Danièle TROYON veuve COULON • **26 avril** > Annette BOISSÉ • **27 avril** > Catherine PERRINEAU • **28 avril** > Guy HELLIO • **29 avril** > Marcelline PALAZZI • **30 avril** > Jean POGGI, Monique DUTROU veuve DILLÉE • **2 mai** > Ahmed ABAALI, Joëlle MOI • **5 mai** > Georges VOLPE • **8 mai** > Rebeh GUAIDI • **10 mai** > Paulette DAMET veuve SAUVAGE, Henri RIFLART, Paulette BOULAY veuve SALLE • **11 mai** > Denise LANDON, Madeleine RONDEL, Patrick RAZOU, Jacqueline RAMON veuve GERVASONI • **12 mai** > Gisèle MALLET veuve LEFÈVRE • **14 mai** > Simon SIEU • **15 mai** > Georges CHOAIN • **16 mai** > Madeleine TARDIF veuve GALÈS • **17 mai** > Odette MUSSET veuve CHARRON, Mariya BOULAVINA • **18 mai** > Jean-Marc DRÉNOU, René GATIGNOL, Danielle BOURDEAU • **19 mai** > Bernard HOURY, Gisèle MASSE • **20 mai** > José DA COSTA PERESTRELO, Dominique RIVIÈRE • **21 mai** > Marcelle FORESTIER veuve COSTIOU • **22 mai** > Gilberte VAZEILLE veuve BARRAU • **25 mai** > Jeanne CORMIER veuve BLANCHARD • **26 mai** > Yvonne LE MAUX veuve TURMEL, Nicole CALVAYRAC, Hélène D'ARCO veuve RÉGNIER • **27 mai** > Jacques MARÉCHAL • **28 mai** > Françoise HUOT-MARCHAND veuve GAUDEZ, Jacqueline LUYSS • **29 mai** > Geneviève RIALET veuve KLAŠTERKA • **30 mai** > André BARILLOT, Marie RUDHUN épouse ORGAZ, Taylan BULUT, Henriette HUART épouse TEPPAZ, Abdelhadi ZIDOUH • **31 mai** > Simone POUGET veuve TISSIER, Madeleine PRUNIER • **2 juin** > Gertrude KAYAYA MUTSHIPAYI épouse MUKENGA • **5 juin** > Denise VANHEFFEN veuve FAVRE, Patrick PETIT, Paulette LÉQUILBEC veuve BOULOGNE, Andrée COUDEYRE veuve VAN LIERDE • **6 juin** > François CARLOTTI, André DAUSSY, Françoise GOSSET • **8 juin** > Jean-Marie COUPPEY, Calyopie ZAFIRIADIS veuve SELLIER • **9 juin** > Pierre GIRARD • **10 juin** > Yves MANCEAU, Marie-Claude GOURET, Serge ROBERT • **12 juin** > Lahadji MOEGNI • **13 juin** > Jacques COULAUD, Michel FAVRE • **14 juin** > Louis LHUILLIER • **17 juin** > Manuel CRUZ SERNA, Annick BLIN, Marc LACHAL • **18 juin** > Michel ZOUDE • **19 juin** > Louise DEMAÏLLY • **20 juin** > Geneviève DUBREUIL • **21 juin** > Paul ROUSSILLON, Denise MATARASSO, Solange BERTRAND

Hommage à Marc Lachal

Décédé le 17 juin à l'âge de 73 ans, Marc Lachal, psychologue de profession, avait été élu conseiller municipal dans les années 80. Membre du parti communiste, il fut un remarquable élu d'opposition. Le maire et la municipalité tiennent à adresser à sa famille et à ses proches leurs plus sincères condoléances.

Hommage à René Chrétien

Le 25 juin, nous avons appris avec tristesse le décès, à l'âge de 89 ans, de René Chrétien, maroquinier très connu et très engagé dans l'Association des commerçants de Rueil. Ancien professeur de mathématiques et de sport, il fut l'un des fondateurs du Rac Basket en 1957. Lors de ses obsèques, célébrées à l'église Saint-Pierre Saint-Paul, le maire et la municipalité lui ont rendu un dernier hommage.

Pour toute réclamation, contactez le service de l'État civil au 01 47 32 66 40.